

# HECHT®

made for garden

## 5169 / 5184 / 5196



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL  
BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА/ ТЪЛМАЧЕНИЕ  
NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**EN** LAWN TRACTOR

**DE** GARTENTRAKTOR

**CS** ZAHRADNÍ TRAKTOR

**BG** ТРАКТОРНА КОЧАЧКА

**PL** TRAKTOR OGRODOWY

**HU** KERTI KASZÁLÓ TRAKTOR

## **EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.**

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well. If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

## **DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.**

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

## **CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBU ZNAČKY HECHT.**

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a prohlášení a poskytnuté mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přípravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

## **BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА СТРАХОТНИЯ ВИ ИЗБОР. ПРИ ЗАКУПУВАНЕ НА КАЧЕСТВЕН, ТЕХНИЧЕСКИ ЗАВЪРШЕН ПРОДУКТ. ПРОДУКТ НА HECHT.**

Поради постоянното развитие и необходимостта от адаптиране към най-новите изисквания както на директивите и стандартите на ЕС, така и на националните стандарти, в продуктите могат да бъдат направени технически и дизайнерски промени. Снимките и чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел. (Могат да се използват снимки на друг продукт за обяснение на функцията.)

Не могат да бъдат предявени претенции или рекламации, свързани с това ръководство (особено свързани с възможни отклонения от данните, посочени в него), ако продуктът отговаря на условията на всички сертификати и декларации и осигурява функцията, както е посочено и описано в ръководството и ако употребата на продукта отговаря на предназначението към момента на покупката.

Целта на това ръководство е преди всичко да запознае оператора с принципите на работа с продукта, с неговия монтаж/инсталация, с правилата за безопасност по време на употреба, поддръжка, съхранение и транспорт. Ръководството, което е неразделна част от продукта, трябва да се съхранява на сигурно място, за да може да бъде намерена необходимата информация в бъдеще. При предаване на продукта на друго лице е необходимо да се предаде и ръководството. Ако имате съмнения, свържете се с вносителя или с магазина, от който е закупен продуктът.

## **PL GRATULUJEMY SWIETNEGO WYBORU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.**

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogą zostać użyte rysunki innego produktu). Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkownik produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/łożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

## **HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁZ ALKALMAZOTT TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.**

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárlásori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapeivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használata, karbantartása, tárolása és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutató, amely a termék szerves részét képezi, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



- EN** Before the first operation, please read the owner's manual carefully!  
**DE** Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
**CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!  
**BG** Преди първата употреба, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## ENGLISH

SAFETY SYMBOLS .....	4
SPECIFICATIONS .....	10
RECOMMENDED ACCESSORIES .....	13
PRODUCT DESCRIPTION .....	14
ILLUSTRATED GUIDE .....	16
MANUAL FOR USE .....	23
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY .....	60
SPARE PARTS .....	66
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE .....	67

## DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS .....	4
TECHNISCHE DATEN .....	10
EMPFOHLENES ZUBEHÖR .....	13
PRODUKTBESCHREIBUNG .....	14
ILLUSTRIERTER LEITFADEN .....	16
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	60
ERSATZTEILE .....	66

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE .....	10
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	13
POPIS PRODUKTU .....	14
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	16
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	60
NÁHRADNÍ DÍLY .....	66
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	67

## БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИЯ .....	10
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ .....	13
ПРОДУКТОВО ОПИСАНИЕ .....	14
ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО .....	16
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....	60
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ .....	66
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С УПО ТРЕБАТА НА МАШИНАТА .....	67

## POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	10
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	13
OPIS PRODUKTU .....	14
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA .....	16
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE .....	60
CZĘŚCI ZAMIENNE .....	66
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA .....	67

## MAGYAR









JELEK A GÉPEN .....	4
SPECIFIKÁCIÓ .....	10
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....	13
A TERMÉK RÉSZEI .....	14
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	16
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	60
PÓTALKATRÉSZEK .....	66
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	67









# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN
















	EN BG	DE PL	CS HU
	<p>The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.</p> <p>С продукта трябва да се работи с изключително внимание. Символите за безопасност върху етикетите, прикрепени към продукта, показват вида на опасността и ви напомнят за превантивните мерки за безопасност. Правилното тълкуване от тези символи ще направи продукта по-безопасен и полесен за използване. Прочетете следната таблица и научете тяхното значение.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
	<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p> <p>Стикери и етикети за безопасност са неразделна част от продукта. Следователно, при никакви обстоятелства не трябва да се отстраняват; трябва да са видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват или са повредени или вече не се четат.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahrďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
	<p>Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.</p> <p>Стикери и етикети за безопасност са неразделна част от продукта. Следователно, при никакви обстоятелства не трябва да се отстраняват; трябва да са видими и чисти. Сменете с нови, ако липсват или са повредени или вече не се четат.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>
	General warning sign	Allgemeines Warnzeichen	Obecná výstražná značka
	Общ предупредителен знак	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzések








	EN BG	DE PL	CS HU
	Read the instruction manual. Прочетете ръководството за употреба.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Use eyes and ears protection. Използвайте защита за очите и ушите.	Bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille tragen und Gehörschutz tragen. Używać ochronę oczu i słuchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Wear safety shoes. Носете предпазни обувки.	Tragen Sie Schutzschuhe. Nosić obuwie ochronne.	Noste bezpečnostní obuv. Mindig viseljen munkacipőt.
	Wear protective gloves! Носете предпазни ръкавици!	Tragen Sie Schutzhandschuhe. Používejte ochranné rukavice.	Používejte ochranné rukavice. Védőkesztyű használatra kötelező!
	Warning: Risk of hand and feet injury Предупреждение: Риск от нараняване на ръцете и краката	Achtung: Gefahr von Händen und Füßen Verletzungen. Uwaga, zagrożenie poranienia rąk i nóg.	Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou. Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye!
	Before carrying out any inspection, cleaning and servicing operations on the machine, and before unblocking the grass unloading pipe, stop the engine, take out ignition key and follow the instructions in the manual. Преди да извършите каквито и да е проверки, почистване и обслужване на машината и преди да почистите тунела за изхвърляне на трева, изключете двигателя, извадете ключа за запалване и следвайте инструкциите в ръководството.	Vor der Durchführung jeglicher Kontrolle, Reinigung oder Wartungsarbeiten an der Maschine, Entfernen des Grases aus dem verstopften Auswurfkanal, stoppen Sie den Motor, ziehen Sie den Schlüssel aus der Zündung aus und richten Sie sich nach den Anweisungen in der Bedienungsanleitung. Przed wykonaniem inspekcji, czyszczenia i innych czynności serwisowych na urządzeniu i przed czyszczeniem tunelu wyrzucenia trawy, wyciągnij kluczyk ze stacyjki i przeczytaj instrukcję obsługi.	Před prováděním jakýchkoli prohlídek, čištění a servisních operací na stroji a před odblokováním tunelu výhozu trávy, vypněte motor, vytáhněte klíček ze zapalování a postupujte podle pokynů v návodu. Mielőtt bármilyen ellenőrzési, tisztítási vagy javítási műveletet végezne a gépen, valamint a kidobócsatorna kibiztosítása előtt kapcsolja ki a motort, húzza ki a kulcsot a gyújtásból és kövesse a használati útmutatóban olvasható utasításokat.
	Caution! Do not touch moving parts of the machine before they fully stops. The lawnmower blade continues to run after switching off. Внимание! Не докосвайте движещите се части на машината, преди да са спрели напълно. Ножът на косачката продължава да работи след изключване.	Berühren Sie nicht die einzelnen Teile der Maschine, bevor sie zum vollständigen Stillstand. Nachlauf des Rasenmähermessers. Uwaga! Nie dotykać żadnej z części urządzenia przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Po wyłączeniu silnika noże obracają się nadal i mogą stać się przyczyną zranień.	Pozor! Pohyblivých dílů stroje se dotýkejte až po jejich úplném zastavení. Nože po vypnutí motoru ještě dále rotují a mohou způsobit poranění. Vigyázat! Ne érintse a gép még mozgásban lévő alkatrészeit. A motor leállítása után a kések még forognak, és sérülést okozhatnak.

	EN BG	DE PL	CS HU
	Risk of injury ejected parts. Опасност от нараняване изхвърлени части.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vyvrstěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Risk of injury by rotating parts. Риск от нараняване от въртящи се части.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nog ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Danger! Dismemberment! Make sure that children stay clear of the machine at all time when engine is running. Опасност! Разчленяване! Уверете се, че децата стоят далеч от машината през цялото време, когато двигателят работи.	Gefahr! Köpverstümmelungen: sich vergewissern, dass sich Kinder fern von der Maschine aufhalten, wenn der Motor läuft. Ryzyko amputacji kończyny. Upewnij się, że przez cały czas dzieci przebywają z dala od urządzenia, gdy silnik jest uruchomiony	Nebezpečí amputace končetiny. Ujistěte se, že děti se zdržují v dostatečné vzdálenosti od stroje po celou dobu, kdy běží motor. Végtag-amputálás kockázata. Győződjön meg arról, hogy bekapcsolt motor esetén a gyermekek megfelelő távolságban tartózkodnak a géptől.
 Max. 10°	Danger! Machine rollover! Do not use this machine on slopes steeper than 10° / 17%. Опасност! Преобръщане на машината! Не използвайте тази машина на склонове по-стръмни от 10° / 17%.	Gefahr! Umstürzen der Maschine! Benutzen Sie dieses Gerät nicht auf Hängen mit einer Neigung von über 10° / 17%. Niebezpieczeństwo przewrócenia urządzenia. Nie wolno używać urządzenia na stokach o nachyleniu ponad 10° / 17% i więcej.	Nebezpečí převrácení stroje. Nepoužívejte stroj na svazích strmějších více než 10° / 17%. Gépfelborulás veszélye! A gépet ne használja 10°-nál (17%-nál) nagyobb lejtőn.
	Risk of overturning on steep gradients. Риск от преобръщане при стръмни наклони	Kippgefahr beim Befahren zu steiler Steigungen. Ryzyko przewrócenia się na miejscu ze stromym zbocz.	Riziko převrácení na místě s prudkým sklonem. Felborulás veszélye a meredek lejtőn.
	Attention toxic fumes! Внимание токсични изпарения!	Achtung! Giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpary! Figyelem! Toxikus gőzök!
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Внимание! Не използвай уреда в затворена или лошо проветрена среда. Риск от вдишване на токсични газове!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větrávaných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!

	EN BG	DE PL	CS HU
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.
	Риск от изгаряния. Спазвайте безопасно разстояние от горещи части на машината.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzin je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.
	Бензинът е опасен за пожар и може да експлодира. Пушенето и открит огън са забранени.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használatá tilos!
	Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.	Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.
	Опасност от експлозия! Не доливайте гориво при работещ двигател.	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!
	The fuel is extremely inflammable, before refilling please leave the engine cooling down for aprox. 15 minutes.	Kraftstoff ist extrem feuergefährlich, lassen Sie vor dem Kraftstoffauffüllen den Motor etwa 15 Minuten abkühlen.	Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.
	Горивото е изключително запалимо, преди да напълните, моля, оставете двигателя да изстине за припл. 15 минути.	Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnąć!	Az üzemanyag rendkívül gyúlékony, a betöltés előtt a motort hagyja 15 percig hűlni.
	Warning: Risk of hand and feet injury.	Achtung: Gefahr von Händen und Füßen Verletzungen.	Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.
	Предупреждение: Риск от нараняване на ръцете и краката.	Uwaga, zagrożenie poranienia rąk i nóg.	Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye!
	Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.
	Риск от изгаряния. Спазвайте безопасно разстояние от горещи части на машината.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Attention! Dangerous voltage!	Achtung! Gefährliche Spannung!	Pozor! Nebezpečné napětí!
	Внимание! Опасно напрежение!	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!	Figyelem! Veszélyes feszültség!
	Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Benzin je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.
	Бензинът е опасен за пожар и може да експлодира. Пушенето и открит огън са забранени.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használatá tilos!

EN BG	DE PL	CS HU
 Keep feet and hands in safety distance. Risk of injury by rotating parts. Дръжте краката и ръцете на безопасно разстояние. Риск от нараняване от въртящи се части.	Halten. Sie Füße und Hände in Sicherheitsabstand. Achtung vor Hand- und Fussverletzung.	Držte končetiny v bezpečné vzdálenosti od stroje. Nebezpečí zranění.
 Recoil starter symbol Символ на стартер за откат	Manueller Start Start manualny	Ruční startování Kézi indítás
 Engine displacement Работен обем на двигателя	Hubraum Pojemność	Objem motoru Motor lökettérfogata
 Rated power Оценена сила	Nennleistung Moc znamionowa	Jmenovitý výkon Névleges teljesítmény
 Weight Тегло	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
 Max. no load speed of engine (rpm) Макс. обороти на двигателя без натоварване (об/мин)	Max. Leerlaufdrehzahl des Motors (U/min ) Max. robocza prędkość silnika(obr./min.)	Max. otáčky motoru bez zatížení (ot./min.) Max. terhelés nélküli motor fordulatszám (ford./min.)
 Working width Работна ширина	Arbeitsbreite Szerokość zasięgu	Šířka záběru Nyírási szélesség
 Grass catcher volume Обем на захващане на трева	Kapazität des Grasfangkorbs Pojemność kosza na trawę	Objem sběrného koše Fűgyűjtő kosár kapacitása
 Setting the height Настройка на височината	Höhenverstellung Ustawienie wysokości	Nastavení výšky zdvihu Vágási magasság beállítása.
 The maximum slope Максималният наклон	Die maximale Steigung Maksymalne nachylenie zbrocza	Maximální sklon svahu Lejtő maximális dőlésszöge
 Oil Масло	Öl Olej	Olej Olaj
 Fuel Гориво	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
 Slow Бавно	Schnell Wolne	Pomalu Lassú
 Fast Бързо	Langsam Szybkie	Rychle Gyors
 ON/OFF Включване/Изключване	AN/AUS Włączac / wyłączac	Zapnuto/vypnuto Bekapcsolva / Kikapcsolva

	EN	DE	CS
	SK	PL	HU
	Front light switch Превключвател на предната светлина	Frontscheinwerfer Przełącznik przedniego światła	Spínač předního světla Kapcsoljuk az első fény
<b>F N R</b>	F = forward movement N = neutral R = reverse	F = Vorwärtsgänge N= Neutral (N) R= Rückfahrgang (R)	F = jízda vpřed N = neutrál R = zpětný chod
	F = движение напред N = неутрално R = движение назад	F = jazda do przodu N = Neutral R = jazda do tyłu	F = előremenet N = üresjárát R = hátramanet
	Blade engagement	Hebel zum Einschalten der Messer	Spouštění žacího mechanismu
	Зацелване на острието	Włączenie i zatrzymanie ostrozy	A vágó mechanizmus bekapcsolása
	Ignition switch - start	Zündschloss - Start	Spínač zapalování - start
	Ключ за запалване - старт	Wyłącznik zapłonu - start	Gyújtáskapcsoló - start
	The choke and throttle control	Choke und Gashebel	Sytič a regulace plynu
	Управление на дросела	Ssanie i regulacja gazu	Szívató és gázasabályozás
	Guaranteed sound power level	Garantierter Niveau der akustischen	Garantovaná hladina akustického výkonu
	Гарантирано ниво на звукова мощност	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantált hangteljesítményszint
<b>CE</b>	Product conforms to relevant EU standards.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
<b>IAN</b>	Identification Article Number	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Идентификационен номер на артикула	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója



# SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / СПЕЦИФИКАЦИЯ / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	HECHT 5169	HECHT 5184	HECHT 5196
BG	PL	HU			
<b>ENGINE SPECIFICATIONS / MOTORSPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY MOTORU / ПЕЦИФИКАЦИИ НА ДВИГАТЕЛЯ / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK</b>					
4-stroke, combustion engine. Air cooled	Viertakt-Verbrennungsmotor Luftgekühlt	Čtyřdobý spalovací motor Vzduchem chlazený		✓	
4-тактов двигател с вътрешно горене. С въздушно охлаждане	4-suwowy silnik spalinowy Chłodzony powietrzem	4-ütemű motor, Légűtéses			
Engine model	Motorotyp	Model motoru	<b>Loncin</b>		
Модел двигател	Silnik	Motor típusa	<b>1P75F</b>	<b>1P85FA</b>	<b>1P92F-1</b>
Electronic ignition	Elektronische Zündung	Elektronické zapalování	✓		
Електронно запалване	Elektryczny zapłon	Elektronikus gyújtás			
Maximum engine power at 3600 rpm	Maximale Motorleistung bei 3600 U/min	Maximální výkon motoru při 3600 ot/min	<b>4,5 kW</b>	<b>7,2 kW</b>	<b>9, 2 kW</b>
Максимална мощност на двигателя при 3600 об/мин	Maksimalna moc silnika przy 3600 obr/min	A motor maximális teljesítménye 3600 ford./perc			
Rated power	Nennleistung	Jmenovitý výkon	<b>4,15 kW</b>	<b>6,5 kW</b>	<b>8,2 kW</b>
Оценена сила	Moc znamionowa	Névleges teljesítmény			
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	<b>224 cm<sup>3</sup></b>	<b>352 cm<sup>3</sup></b>	<b>452 cm<sup>3</sup></b>
Работен обем на двигателя	Pojemność	Lökettérfogat			
Max. torque (Nm / rpm)	Max. Drehmoment (Nm / U/min)	Max. točivý moment (Nm / ot./min.)	<b>14 / 2500</b>	<b>21,6/2600</b>	<b>27/2600</b>
Макс. въртящ момент (Nm / rpm)	Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.)	Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.)			
Max. no load speed of engine (rpm)	Max. Leerlaufdrehzahl des Motors (U/min)	Max. otáčky motoru bez zatížení (ot./min.)	<b>4 000 +/- 100</b>	<b>3 800 +/- 100</b>	<b>3 800 +/- 100</b>
Макс. обороти на двигателя без натоварване (об/мин)	Max. robocza prędkość silnika (obr./min.)	Max. terhelés nélküli motor fordulatszám (ford./min.)			
Idle (rpm)	Lehrlaufdrehzahl (U/min)	Volnobéh (ot.)	<b>1800 +/- 150</b>		
Празен ход (об/мин)	Bieg jałowy (obr.)	Fordulatszám (ford.)			
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	<b>75x50,8 mm</b>	<b>85x62 mm</b>	<b>92x68 mm</b>
Отвор x ход	Wiercenie x skok	Furat x löket			
Spark plug gap	Zündkerze / Elektrodenabstand	Mezera elektrod svíčky	<b>0,7 - 0,8 mm</b>		
Междина свещ	Odległość między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag			

EN BG	DE PL	CS HU	HECHT 5169	HECHT 5184	HECHT 5196
Spark plug torque	Zündkerzen anziehmoment	Utahovací moment svíčky	25 - 30 Nm		
Въртящ момент на запалителната свещ	Moment dokręcenia świecy	Gyújtógyertyya nyomaték			
Fuel type – unleaded gasoline	Kraftstoffart – Unverbleites Benzin	Palivo – bezolovnatý benzín	E10		
Тип гориво – безоловен бензин	Paliwo – benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. – ólommentes benzin			
Fuel tank capacity	Tankinhalt	Kapacita palivové nádrže	1,2 l	5 l	5 l
Капацитет на резервоара за гориво	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása			
Fuel Consumption per Hour at full load (average)	Kraftstoffverbrauch pro Stunde bei Vollast (Durchschnitt)	Spotřeba paliva za hodinu při plném zatížení (průměr)	1,39 l	2,2 l	3,2 l
Разход на гориво на час при пълно натоварване (средно)	Zużycie paliwa na godzinę przy pełnym obciążeniu (średnie)	Üzemanyag -fogyasztás óránként teljes terhelés mellett (átlagos)			
Lubricating oil SAE	Schmieröl	Mazací olej	15W/40		
Смазочно масло SAE	Olej smarujący	Motorolaj típusjele			
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 5W-40		
Препоръчително масло	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj			
Oil tank capacity	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	0,5 l	0,8 l	0,8 l
Капацитет на резервоара за масло	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása			
Engine net weight	Motor Nettogewicht	Suchá hmotnost motoru	13,7 kg	23,5 kg	31 kg
Нето тегло на двигателя	Sucha waga silnika	A motor száraz tömege			
<b>MACHINE SPECIFICATIONS / MASCHINESPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY STROJE / СПЕЦИФИКАЦИИ НА МАШИНАТА/ PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI</b>					
Cutting width	Schnittbreite	Záběr sečení	768 mm	910 mm	1058 mm
Ширина на косене	Szerokość robocza	Vágási szélesség			
Length of blade	Messerlänge	Délka nože	685 mm	840 mm	960 mm
Дължина на острието	Długość noża	Vágókés hossza			
Height adjustment possibilities	Anzahl der Höheneinstellungen	Možnosti nastavení výšky	5	5	5
Възможности за регулиране на височината	Stopnie ustawienia wysokości	Vágási magasság állítási fokozatok			
Height adjustment range	Mögl. Schnitthöhen	Nastavení výšky	35 - 75 mm	35 - 75 mm	35 - 75 mm
Диапазон на регулиране на височината	Ustawienia wysokości	Beállítási lehetőségek			

EN BG	DE PL	CS HU	HECHT 5169	HECHT 5184	HECHT 5196
Grass catcher capacity Капацитет на захващане за трева	Grassfangkorbvolumen Pojemność kosza zbierającego	Kapacita sběrného koše Fűgyűjtő kosár kapacitása	220 l	220 l	220 l
Blade screw torque Въртящ момент на винта на острието	Anzugsmoment des Messers Moment dokręcania śruba noża	Utahovací moment nože Vágókés forgatónyomatéka	25 Nm	40 Nm	40 Nm
Front tires size Размер на предните гуми	Größe der Vorderreifen Wielkośc przednich opon	Velikost předních pneumatik Első abroncsok mérete	13"	13"	13"
Rear tires size Размер на задните гуми	Größe der Hinterreifen Wielkośc tylnych opon	Velikost zadních pneumatik Hátsó abroncsok mérete	15"	15"	18"
Front tire pressure Налягане в предните гуми	Druck der Vorderreifen Ciśnienie przednich opon	Tlak předních pneumatik Első abroncsok nyomása	26 psi	26 psi	26 psi
Rear tire pressure Налягане на задните гуми	Druck der Hinterreifen Ciśnienie tylnych opon	Tlak zadních pneumatik Hátsó abroncsok nyomása	22 psi	22 psi	22 psi
Forward speed Скорост напред	Geschwindigkeit der Vorwärtsfahrt Prędkośc jazdy do przodu	Rychlost pojezdu vpřed Haladási sebesség előre	1,92 / 3,37 / 5,06 / 5,59 / 8,43 km/h	1,92 / 3,37 / 5,06 / 5,59 / 8,43 km/h	1,96 / 3,44 / 5,16 / 5,70 / 8,6 km/h
Reverse speed Скорост назад	Geschwindigkeit der Rückwärtsfahrt Prędkośc jazdy do tyłu	Rychlost pojezdu vzad Haladási sebesség hátra	2,44 km/h	2,44 km/h	2,48 km/h
Machine nett weight Нето тегло на машината	Maschinennettogewicht Czysta waga urządzenia	Čistá hmotnost stroje Gép Nettó súly	140 kg	155 kg	170 kg
Gross weight (complete with packaging) Бруто тегло (в комплект с опаковката)	Maschinenbruttogewicht mit Verpackung Całkowita waga (razem z opakowaniem)	Celková hmotnost (včetně balení) Bruttó tömeg (teljes csomagolás)	162 kg	177 kg	205 kg
Machine dimensions Размери на машината	Maschinenabmessungen Wymiary maszyny	Rozměry stroje A gép méretei	238 x 86.5 x 104 cm	238x91,5x 107 cm	238x113x 107 cm
Battery Акумулатор	Batterie Akumulator	Akumulátor Akkumulátor	12 V / 12 Ah		
Operating conditions Условия на работа	Betriebsbedingungen Warunki użytkowania	Provozní podmínky Működési hőmérséklet	0 °C – +35 °C		

EN BG	DE PL	CS HU	HECHT 5169	HECHT 5184	HECHT 5196
Machine vibration	Maschinenvibration	Vibrace stroje	6,467m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	4,159m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	3,100m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Вибрация на машината	Wibracje maszyny według	A gép rezgése			

**EN** The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / **DE** Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / **CS** Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. / **BG** Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето, също и на възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функцията на устройството без предизвестие. / **PL** Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewplywających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / **HU** A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

## RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



### HECHT 5011

- SERVICE KIT / SERVICE-KIT /  
SERVISNÍ SADA / СЕРВИЗЕН  
КОМПЛЕКТ /  
ZESTAW NAPRAWCZY /  
SZERVIKÉSZLET



### HECHT 4T

- ENGINE OIL / MOTORÖL /  
MOTOROVÝ OLEJ / МОТОРНО  
МАСЛО / OLEJ SILNIKOWY /  
MOTOROLAJ



### HECHT 5W-40

- ENGINE OIL / MOTORÖL /  
MOTOROVÝ OLEJ / МОТОРНО  
МАСЛО / OLEJ SILNIKOWY /  
MOTOROLAJ



### KANYSTR 5 L

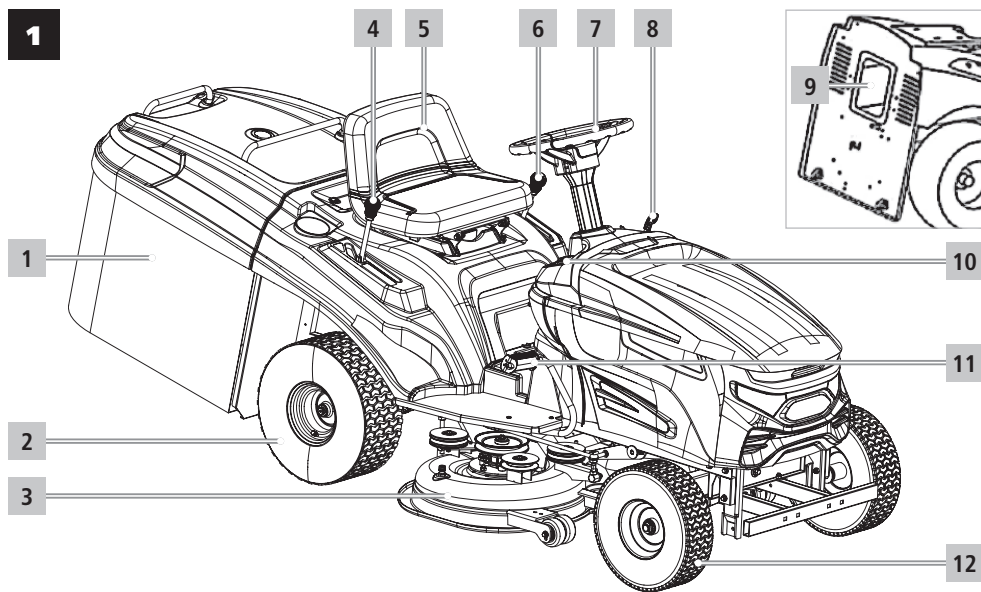
- 5LTR PLASTIC FUEL CAN / 5 LITER  
BENZINKANISTER / KANYSTR NA 5  
L BENZÍNU / ПЛАСТМАСОВА  
ТУБА ЗА ГОРИВО 5 LTR /  
KANISTER NA BENZYNE  
5 L / 5L BENZINES KANNA



### KANYSTR 10 L

- 10LTR PLASTIC FUEL CAN / 10 LITER  
BENZINKANISTER / KANYSTR NA  
10 L BENZÍNU / 10 L ПЛАСТМАСОВА  
ТУБА ЗА ГОРИВО / KANISTER NA  
BENZYNE  
10 L / 10L BENZINES KANNA

**PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG / POPIS PRODUKTU / ПРОДУКТОВО ОПИСАНИЕ / OPIS PRODUKTU / A TERMÉK RÉSZEI**



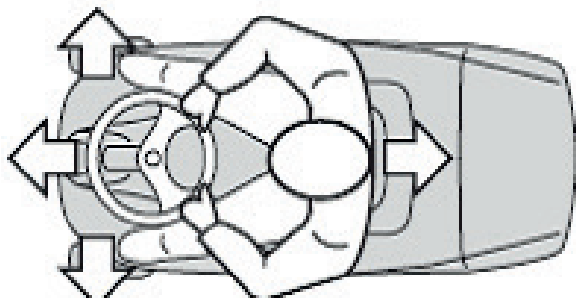
	EN BG	DE PL	CS HU
1	<p>Grass bag – besides collecting the cut grass, this is a safety element that prevents the launching of grass and collected materials</p> <p>Торба за трева – освен събиране на окосената трева, това е предпазен елемент, който предотвратява изхвърлянето на трева и събрани материали</p>	<p>Grasfangbeutel - außer der Sammel-funktion erfüllt er auch eine Sicher-heitsfunktion, als er das Ausschleudern des Grases und anderer eingesammel-ten Gegenstände verhindert</p> <p>Kosz zbierający na trawie – oprócz funkcji zbierania pełni funkcję bezpieczeństwa, zapobiega wy-rzucaniu trawy i innych zebranych materiałów.</p>	<p>Sběrný vak na trávu – kromě sběrné funkce plní také bezpečnostní funkci, kdy brání vymrštění trávy a ostatních sebraných materiálů</p> <p>Fűgyűjtő zsák – fű összegyűjtő feladatán kívül biztonsági feladatot is ellát, a fű és egyéb felszedett anyag elrepülését gátolja</p>
2	<p>Rear driving wheels</p> <p>Задни задвижващи колела</p>	<p>Angetriebene Hinterräder</p> <p>Tylna koła</p>	<p>Zadní hnaná kola</p> <p>Meghajtott hátsó kerekek</p>
3	<p>Blade deck – the casing protecting and enclosing the rotating cutter blade</p> <p>Палуба за ножове – корпусът, предпазващ и ограждащ въртящото се ножче</p>	<p>Mähwerkabdeckung - es handelt sich um eine Abdeckung, die das rotierende Mähmesser schützt und schließt</p> <p>Obudowa noża – osłona, która chroni nóż</p>	<p>Kryt sečení – jde o kryt, který chrání a uzavírá rotační sekací nůž</p> <p>Kaszálás – a forgó vágó kés lezárását és védelmét biztosító burkolat</p>



	EN BG	DE PL	CS HU
4	The lever of changing gears and speed	Gangwahlhebel	Páčka rychlostí
	Лостът за смяна на предавките и скоростта	Dźwignia zmiany prędkości	Sebességváltó kar
5	Driving seat – operator drive and control position, a safety switch trips when the driver is sat down	Fahrersitz - Lenkungs- und Bedienungsplatz des Benutzers. Der Sicherheitsschalter entriegelt sich, sobald sich der Fahrer in den Sitz setzt.	Sedadlo řidiče – řídící a ovládací místo uživatele. Bezpečnostní vypínač se odblokuje, jakmile si řidič sedne do sedadla.
	Шофьорска седалка – позиция за задвижване и управление на оператора, превключвател за безопасност се задейства, когато водачът седне	Fotel dla kierowcy – miejsce kontroli, prowadzenia. Wyłącznik bezpieczeństwa jest odblokowany, gdy użytkownik siedzi na fotelu kierowcy.	Vezető ülés – a kezelő irányító és kezelő helye. Mihelyt a kezelő feláll az ülésből, a biztonsági kapcsoló szétkapcsol
6	Cutting height adjust lever	Höheneinstellung des Schneidwerkzeugs	Páka pro nastavení výšky sečení
	Лост за регулиране на височината на рязане	Dźwignia do ustawienia wysokości koszenia	Vágási magasság állítás kar
7	Steering wheel – steers the front wheels	Lenkrad - lenkt die Vorderräder	Volant – řídí přední kola
	Волан – управлява предните колела	Kierownica – steruje przednimi kołami	Kormánykerék – az első kerekek kormányzására
8	Engine throttle	Gashebel	Páčka plynu
	Газова клапа на двигателя	Dźwignia gazu	Motor gázkar
9	Grass unloading pipe – the pipe connecting the blade deck to the grass bag	Auswurfkanal - der Kanal verbindet das Mähwerk mit dem Fangbeutel	Tunel výhozu trávy – tunel propojuje sestavu sečení se sběrným vakem
	Тръба за разтоварване на трева – тръбата, свързваща палубата на ножовете с торбата за трева	Tunel wyrzutu – tunel łączy nóż tnący z koszem na trawę.	Fű kidobó alagút – a vágószerkezet és gyűjtő zsákot összekötő alagút
10	Engine switch	Motorschalter	Spínač motoru
	Превключвател на двигателя	Włącznik silnika	Motor kapcsoló
11	Brake pedal	Bremse	Brzdový pedál
	Спирачен педал	Pedał hamulca	Fék futófelület tábla
12	Front steering wheels	Gelenkte Vorderräder	Přední ovládatelná kola
	Предни управляеми колела	Przednie koła	Kormányozható első kerekek

# ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО/ ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

- 2** **EN** Positions on the machine, such as "front", "back", "left" or "right" hand side, refer to the direction of forward travel.  
**DE** Die Positionen an der Maschine wie "vordere", "hintere", "linke" oder "rechte" Seite, beziehen sich zur Fahrtrichtung.  
**CS** Pozice na stroji jako "přední", "zadní", "levá" nebo "pravá" strana, se vztahují ke směru jízdy.

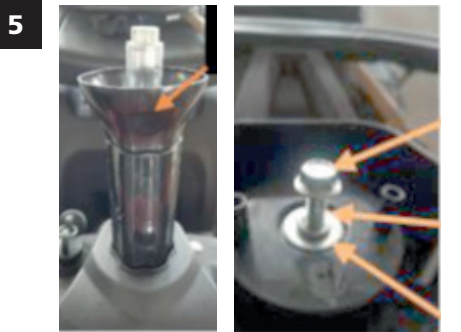
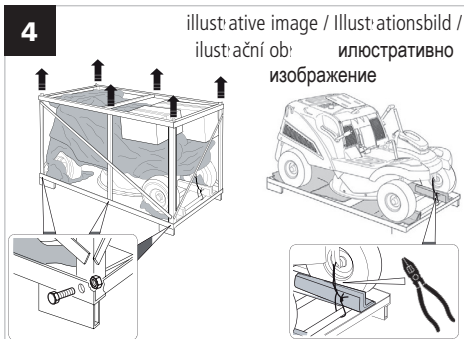
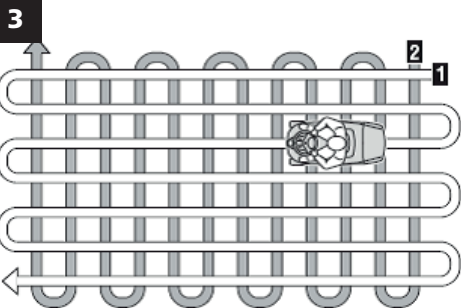


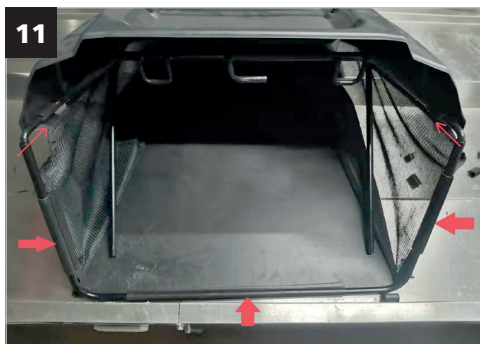
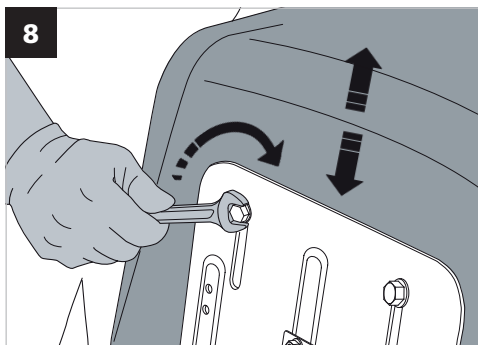
**BG** Позиции на машината като "напред", "назад", "ляво" или "дясно" са свързани с посоката на движение.

**PL** Pozycja na urządzeniu tak, jak "przednia", "tylna", "lewa" albo "prawa" strona odnoszą się do kierunku jazdy.

**HU** Az "első", "hátsó", "bal", "jobb" oldalhelyzet jelölés a menet irányra vonatkoznak.

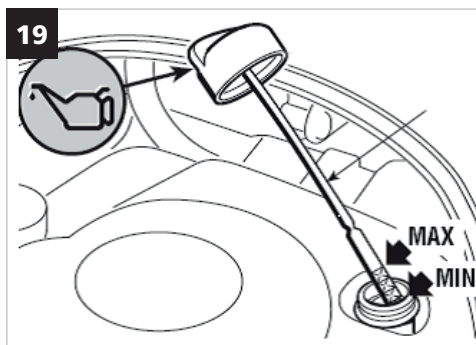
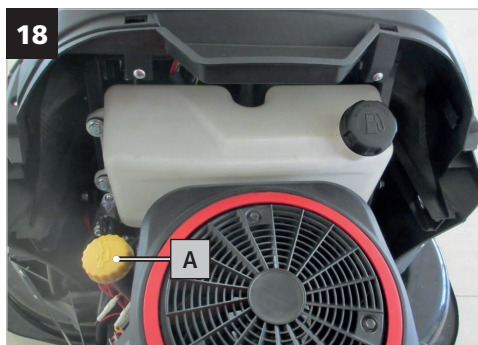
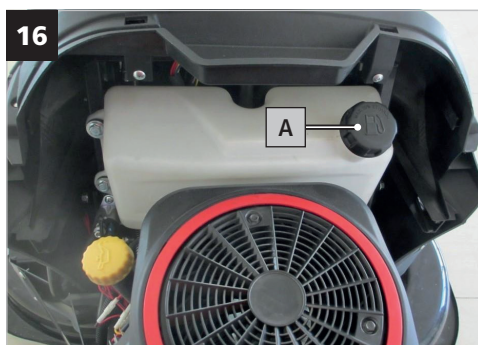
## UNPACKING AND ASSEMBLY / AUSPACKEN UND MONTAGE / VYBALENÍ A MONTÁŽ / РАЗПОКОВАНЕ И МОНТАЖ / KICSOMAGOLÁS ÉS ÖSSZESZERELÉS





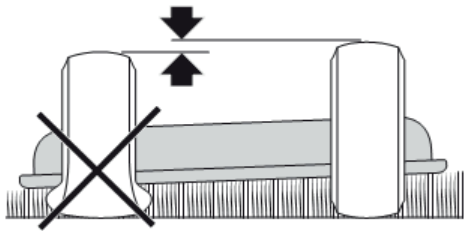


OPERATION / BETRIEB / PROVOZ / РАБОТА / OBSŁUGA / A GÉP HASZNÁLATA

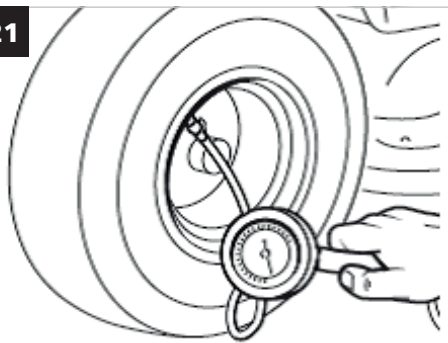




20



21



22



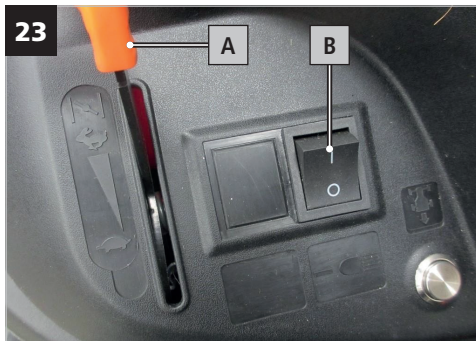
Ignition switch - stop / on / start  
Zündschloss - Stopp / Auf / Start  
Spínač zapalování - stop / zapnuto  
/ start

Ключ за запалване - стоп /  
включване / стартиране

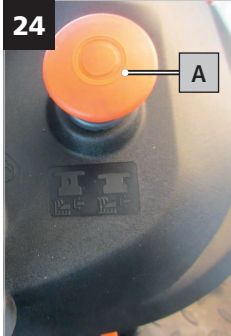
Wyłącznik zapłonu - stop /  
włączone / start

Gyújtáskapcsoló - stop /  
bekapcsol / start.

23



24

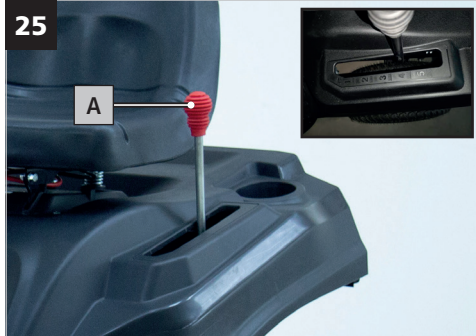


Blade engagement / Hebel zum  
Einschalten der Messer / Spouštění  
žacího mechanismu / Зацепване  
на острието / Włączenie i  
zatrzymanie ostroży / A vágó  
mechanizmus bekapcsolása

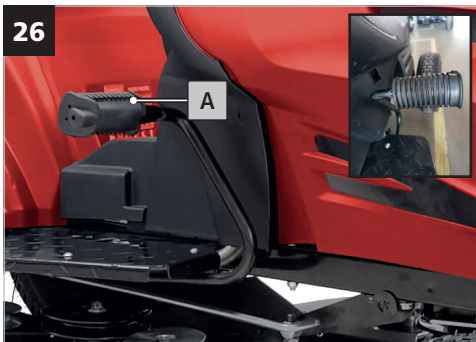
☐ OFF / AUS / Vypnuto /  
ИЗКЛЮЧЕНО / Wyłączac /  
Kikapcsolva

☑ ON / AN / Zapnuto /  
Zapnuté / ВКЛЮЧЕНО /  
Bekapcsolva

25



26



27



Parking brake /  
Feststellbremse / Parkovací  
brzda / Ръчна спиралка /  
Hamulec postojny / Parkolófék

☐ OFF / AUS / Vypnuto /  
ИЗКЛЮЧЕНО / Wyłączac /  
Kikapcsolva

☑ ON / AN / Zapnuto /  
Zapnuté / ВКЛЮЧЕНО /  
Bekapcsolva



28

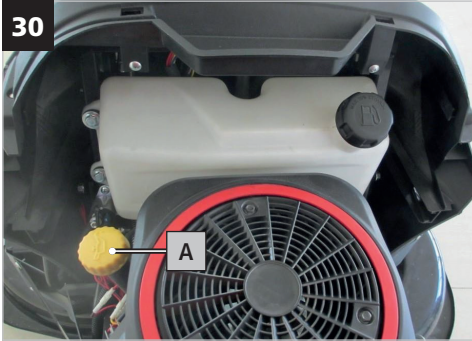


29

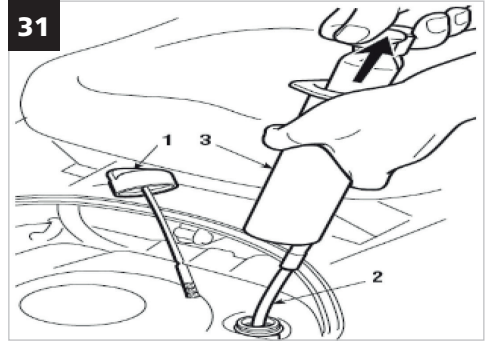


illustrative image / Illustrationsbild /  
 ilustrační obrázek / иллюстративно  
 изображение

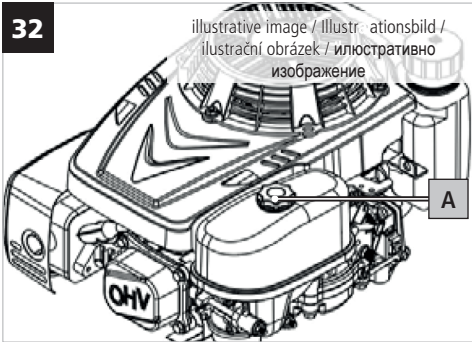
30



31



32



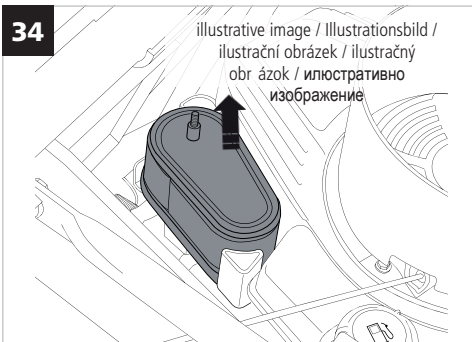
illustrative image / Illustrationsbild /  
 ilustrační obrázek / иллюстративно  
 изображение

33



illustrative image / Illustrationsbild /  
 ilustrační obrázek / ilustračný obrázok /  
 иллюстративно изображение

34

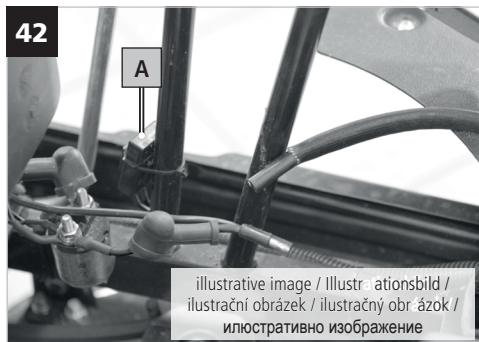
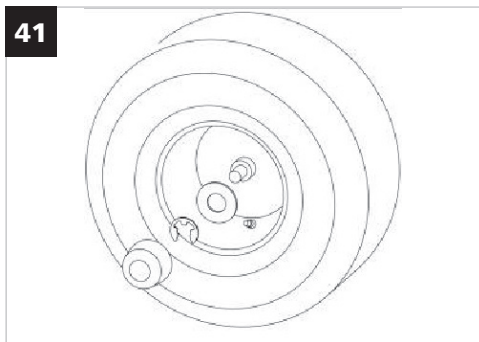
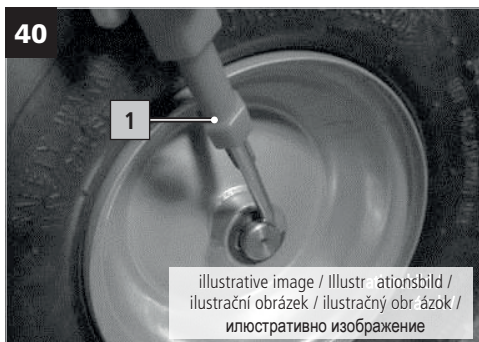
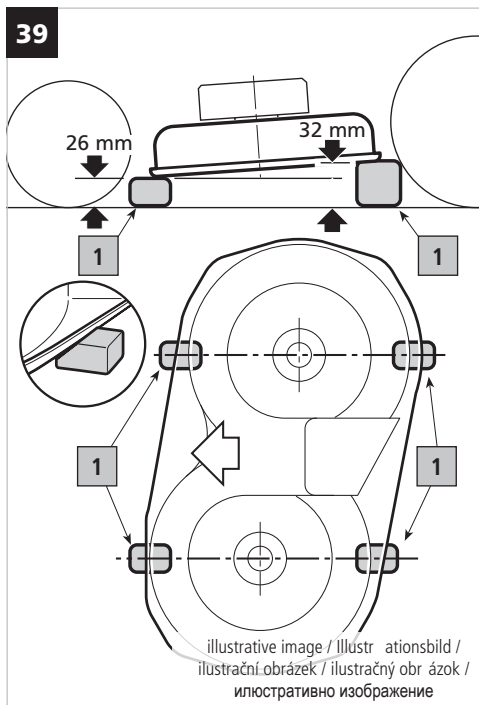
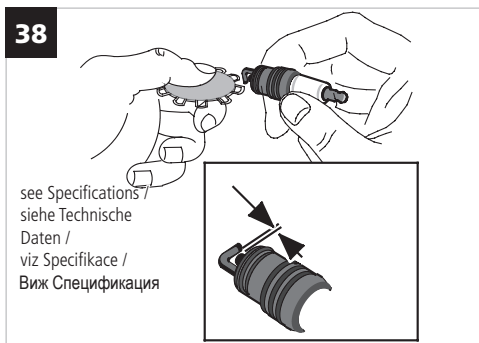
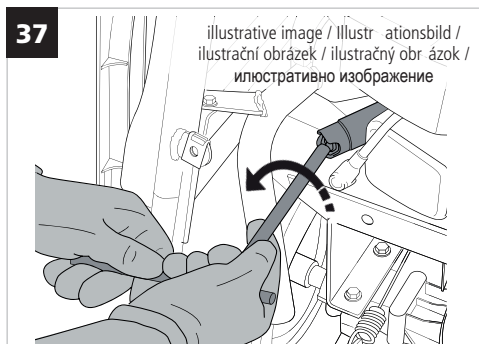
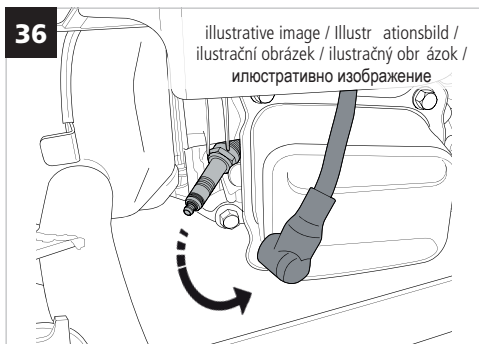


illustrative image / Illustrationsbild /  
 ilustrační obrázek / ilustračný  
 obrázok / иллюстративно  
 изображение

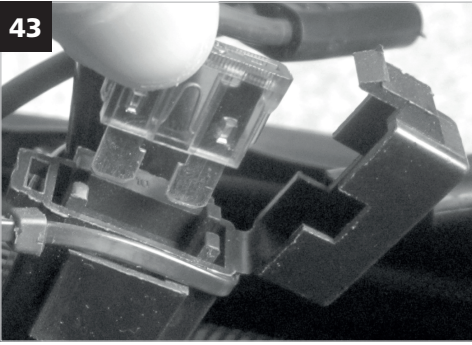
35



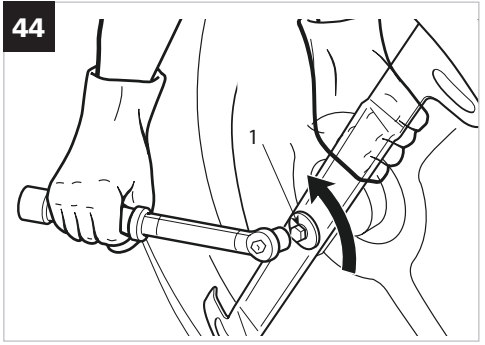
illustrative image / Illustrationsbild /  
 ilustrační obrázek / ilustračný obrázok /  
 иллюстративно изображение



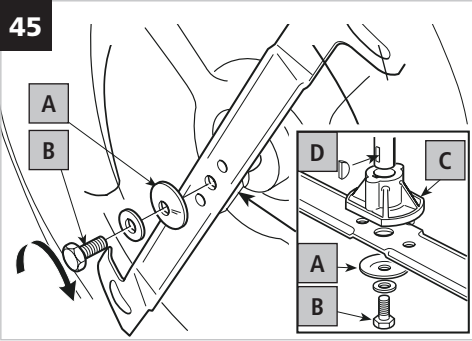
43



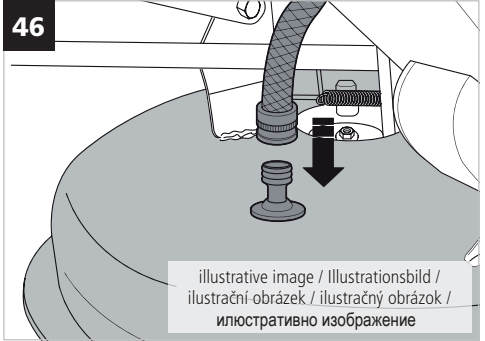
44



45



46



illustrative image / Illustrationsbild /  
 ilustrační obrázek / ilustračný obrázok /  
 иллюстративно изображение



Обърнете специално внимание на **подчертаните инструкции**, които посочват следните рискове:

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Сигнална дума (етикет на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината или имущество.

**❗** **Важно съобщение.**

**i** **Забележка:** *Предоставя полезна информация.*

## СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	4
СПЕЦИФИКАЦИЯ .....	10
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ .....	13
ПРОДУКТОВО ОПИСАНИЕ .....	14
ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО .....	16
УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА .....	24
ОБУЧЕНИЕ .....	25
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	26
ПОДГОТОВКА .....	26
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ .....	29
РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ .....	29
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА .....	30
ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА .....	30
ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ .....	30
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ .....	31
ПОДДРЪЖКА НА ТРЕВАТА .....	32
РАЗОПАКОВАНЕ .....	32
СГЛОБЯВАНЕ .....	33
ЗАРЯД НА БАТЕРИЯТА .....	33
СГЛОБЯВАНЕ НА ВОЛАНА .....	34
СГЛОБЯВАНЕ НА СЕДАЛКАТА .....	34
СГЛОБЯВАНЕ НА КОШ ЗА СЪБИРАНЕ .....	34
СВЪРЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА .....	34
ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ .....	35
ГОРИВО .....	35
ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРИВО .....	35
МОТОРНО МАСЛО .....	36
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ .....	36
СЕНЗОР ЗА НИВО НА МАСЛОТО .....	36
ПО-ВИСОКИ НИВА .....	37
ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ .....	37
ЗАЩО СРЕДСТВАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ СЕ ВКЛЮЧВАТ .....	37
УКАЗАНИЯ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА .....	38
КОНТРОЛИ И ИНСТРУМЕНТИ .....	39
РАБОТА .....	40
СТАРТИРАНЕ .....	40
СТАРТИРАНЕ И ДВИЖЕНИЕ БЕЗ КОСЕНЕ .....	41

КОСЕНЕ.....	42
ИЗПРАЗВАНЕ НА КОША ЗА ТРЕВАТА .....	42
ПОЧИСТВАНЕ НА СЪБИРАТЕЛНИЯ КАНАЛ.....	43
ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА.....	43
<b>ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....</b>	<b>43</b>
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	44
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	44
ГРАФИК ЗА ОБЩ ОГЛЕД И ПОДДРЪЖКА .....	44
СМЯНА НА МАСЛО.....	46
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР .....	46
СВЕЩ .....	47
АУСПУХ.....	48
ВЪГЛЕРОДНИ СЕДИМЕНТИ.....	48
ГОРИВНА СИСТЕМА.....	48
КАК ДА СМЕНИМ ГОРИВНИЯ ФИЛТЪР .....	48
РЕГУЛИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	49
РЕГУЛИРАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ КОРПУС.....	49
ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА (РВ).....	49
НАЛЯГАНЕ В ГУМИТЕ.....	50
ПОДМЯНА НА ГУМИ .....	50
СМЯНА НА ПРЕДПАЗИТЕЛ.....	50
ДЕМОНТАЖ, СМЯНА И ПОВТОРЕН МОНТАЖ НА ОСТРИЕТА.....	50
ШЛИФОВАНЕ И БАЛАНСИРАНЕ НА ОСТРИЕТА.....	51
СМЯНА НА РЕМЪК.....	51
<b>ПОЧИСТВАНЕ.....</b>	<b>51</b>
ПОЧИСТВАНЕ НА ОХЛАЖДАЩА СИСТЕМА.....	52
<b>СЪХРАНЕНИЕ.....</b>	<b>52</b>
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОН .....	53
ИЗВЕЖДАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ.....	53
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	53
СЪХРАНЕНИЕ НА ЗАРЯДНИ И БАТЕРИИ .....	54
<b>ТРАНСПОРТИРАНЕ.....</b>	<b>54</b>
<b>РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.....</b>	<b>55</b>
<b>СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....</b>	<b>56</b>
<b>ИЗХВЪРЛЯНЕ.....</b>	<b>56</b>
<b>ГАРАНЦИЯ.....</b>	<b>57</b>
<b>ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ .....</b>	<b>60</b>
<b>РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....</b>	<b>66</b>
<b>ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО .....</b>	<b>67</b>

**i** **Забележка:** *Позициите на машината, като "отпред", "отзад", "ляво" или "дясна" страна, се отнасят до посоката на движение напред (ФИГ. 2).*

## УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА

### ВНИМАНИЕ!

**МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!** Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

**НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ!**



**Този продукт е предназначен изключително за употреба:**

- само за лична употреба
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.
- за косене на тревна площ на домашната градина;

Всяка друга употреба не е по предназначение.

**Ако продуктът е:**

- използван различно от предназначението
- въведен в експлоатация с видим дефект или след непълен или непрофесионален монтаж
- използва се с аксесоари, които не се препоръчват в това ръководство
- непрофесионално ремонтиран или модифициран
- законовата отговорност за гаранция и дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя изтича.
- се използва за търговска, занаятчийска или промишлена употреба, ние не поемаме никаква отговорност. Продуктите на HECHT не са проектирани за употреба при тези или сравними условия.

**!** Потребителят не трябва да борави с части и настройки, които са запечатани от производителя или негов представител!

**Както производителят, така и продавачът не носят отговорност за щети на имущество или здраве на потребителя или трети лица, които могат да възникнат в пряка връзка с неправилна употреба на продукта.**

Тази косачка е предназначена само за лична употреба. Частна употреба означава използването на нормален и обичаен диапазон за домашна и градинарска среда. Машината не е предназначена за използване в обществени съоръжения за спорт и игри, в селското/горското стопанство, в паркове и други подобни. Не е проектиран и конструиран за ежедневно натоварване.

**ОБУЧЕНИЕ**

**!** Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за употреба, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Не се изисква квалификация, освен подробно обучение за използването на уреда.
- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намален сензорен или умствен капацитет или липса на опит и познания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използвате този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употребата на този продукт.
- Спазвайте националните/местни разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ


- Опознайте своя инструмент. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни по време на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум. Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или сте под влияние на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не поставяйте ръце и крака в близост до въртящи се части.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна основа и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Извадете всеки ключ за регулиране или гаечен ключ, преди да включите машината.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.

### ВНИМАНИЕ!

Всички предпазни мерки и контроли при стартиране, използвани в присъствието на оператора, трябва да бъдат функционални и правилно и редовно проверявани. Системите или функциите за безопасност не трябва да се променят или изхвърлят.

## ПОДГОТОВКА

- Проверете машината, уверете се, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и екранът е на мястото си. Сменете нечетими етикети.
- Отстранете натрупаните остатъци от зоната на ауслуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауслуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Преди употреба винаги проверявайте визуално, за да видите дали ножовете, болтовете на ножовете и режещия модул не са износени или повредени. Сменяйте износените или повредени остриета и болтовете в комплекта, за да запазите баланса. Използвайте само оригинални резервни части.
- Не работете с повредено, негодно устройство или устройство, регулирано без съгласието на производителя. Никога не използвайте устройството с дефектно защитно оборудване. Преди употреба проверете състоянието на устройството. Никога не използвайте машината с повредени предпазители или без поставени предпазни устройства.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да се захващат и са по-лесни за управление. Поддържаната косачка за трева с остри и неизползвани ножове осигурява чисто рязане и няма да се запуши.
- При машини с няколко остриета не забравяйте, че въртенето на едно острие може да доведе до завъртане на други остриета.

 Всички шофьори трябва да търсят и придобиват експертни познания и практически опит, насочени към концентрация, експлоатация и грижа за подвижни машини.

- Избягвайте различни неравности на терена (дупки, вдлъбнатини, купчини, къртичини) и други скрити опасности, които могат да доведат до загуба на контрол.

### Основни причини за загуба на контрол:

- недостатъчно сцепление на колелата,
- неподдържане на безопасна скорост

- неадекватно спиране (В случай на проблеми при спускане по склонове, не използвайте спирачките, за да си възвърнете контрола над машината!!)
- машината не е подходяща за задачата, която се извършва
- непознаване на теренните условия, особено по склоновете
- неправилно закрепване и разпределение на натоварването.
- претоварване

## РАБОТА

- След стартиране винаги проверявайте дали всички стартови блокировки, контроли, изискващи присъствието на оператор и че устройството за спиране на ножа работи правилно, преди да работите по машината.

### ВНИМАНИЕ!

**Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящи се части.**

- Изключвайте ножовете винаги, когато не ги използвате и когато шофирате по повърхности, различни от окосени.
- Никога не стойте близо до отвора за изхвърляне и не го насочвайте там, където могат да доведат имуществени щети или телесни наранявания.
- Винаги поддържайте изпускателния отвор чист и свободен. Отстранявайте запушванията и отлаганията само когато машината е в покой и двигателят на машината е изключен и защитен срещу неволно стартиране.

### **Бъдете внимателни, когато теглите по-тежки товари**

- използвайте само одобрен теглич
- намалете натоварването, за да може товарът да се контролира безопасно
- не завивайте рязко. Бъдете внимателни при движение на заден ход.
- използвайте тежести и противотежести за балансиране на товара
- Не превозвайте пътници. Машината е предназначена да се използва само от един човек.
- Винаги гледайте надолу и отзад преди и по време на маневри на заден ход. Внимавайте както за големи, така и за малки препятствия.
- За машини с хидравлика: Хидравличната течност може да причини сериозни наранявания в случай на изтичане под налягане; ако това се случи, потърсете незабавна медицинска помощ. Никога не извършвайте поддръжка или ремонт на хидравличната верига; такива операции трябва да се извършват от специалист и подходящо оборудван персонал.
- Намалете скоростта, когато двигателят не е натоварен или преди да изключи. Ако двигателят е оборудван със спирателен клапан за гориво, затворете го веднага след изключване на двигателя.

### **Преди да напуснете шофьорското място:**

- разкачете остриетата и изчакайте да спрат напълно
- преминете в неутрално положение и задействайте ръчната спирачка;
- спрете двигателя и извадете ключа за запалване.

### **Изключете остриетата, спрете двигателя, изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и извадете ключа за запалване:**

- преди отстраняване на запушвания или отлагания в изпускателния отвор
- преди почистване, проверка или обслужване на машината;

- след удар в чужд предмет (проверете машината. Ако възникне повреда, поправете преди рестартиране на двигателя)
- ако машината започне да вибрира необичайно (проверете машината. Ако възникне повреда, поправете преди рестартиране на двигателя)
- винаги, когато машината е без надзор
- преди зареждане с гориво;

- Използвайте само резервни части и компоненти, които производителят доставя и препоръчва. Използването на неоригинални части може да повреди машината и да нарани операторите.
- Повредите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, винаги трябва да се отстраняват от специализиран сервиз. Неразрешените намеси могат да причинят щети.

## БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

### ВНИМАНИЕ!

Не работете с двигателя в затворено пространство, където може да се събере опасен въглероден оксид.

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
  - Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат хванати, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.).
- Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!**
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако съществува риск от удари на мълния.
  - Никога не използвайте машината върху хлъзгава повърхност.
  - Дръжте децата и страничните хора далече, докато работите с машината. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.
  - Пазете се от трафика, когато работите близо до или пресичате път.
  - Бъдете внимателни, когато използвате косачката близо до ръбове, канавки или брегове. Машината може внезапно да се преобърне, ако колело е над ръба на скала или канавка, или ако ръбът се срути.
  - Избягвайте да работите с оборудването във влажна или дори мокра трева, където е възможно. Косете само суха трева. Твърде дългата или мокра трева води до блокиране и претоварване на двигателя. За да избегнете вдигането на прах, косете тревата най-добре, когато е суха, но почвата все още е влажна. Прахът причинява замърсяване на въздушния филтър и това води до по-висок разход на гориво. Поради липса на поддръжка двигателят може да се повреди.

## РАБОТА НА НАКЛОНИ

### ВНИМАНИЕ!

Тази машина не трябва да се използва на склонове по-стръмни от 15° и със странични наклони над 10°. Ако е вероятно машината да се използва предимно на наклонена земя, поставете противотежести под напречната греда на предните колела. Те подобряват стабилността отпред и намаляват шансовете от преобръщане.

- Да не се използва при наклон над 15° (27%) и със странични наклони над 10° (18%). Опасност от нараняване при преобръщане на машината.

• **Не забравяйте, че няма такова нещо като „безопасен“ наклон. Пътуването по тревни склонове изисква особено внимание. За предпазване от преобръщане:**

- когато се спускате или карате нагоре, не спирайте и не тръгвайте рязко
- включете задвижването бавно и винаги дръжте машината на предавка, особено когато се движите надолу;
- скоростите на машината трябва да се поддържат ниски по наклон и по време на тесни завои;
- избягвайте различни неравности на терена (дупки, вдлъбнатини, купчини, къртичини) и други скрити опасности
- Никога не косете по склонове и винаги стойте изправени, когато карате нагоре или надолу

### ВНИМАНИЕ!

**Никога не използвайте заден ход, за да намалите скоростта на спускане. Използването на заден ход по този начин може да доведе до загуба на контрол над машината и/или повреда на машината.**

## РАБОТА С БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- Когато работите с бензинова машина, никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Производителността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна производителност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограниченията за употреба, работните условия на използване (температура, влажност и др.) и разликите между отделните произведени двигатели.

## РАБОТА С ДВИГАТЕЛЯ

### ВНИМАНИЕ!

**Двигателят произвежда въглероден окис по време на работа. Това е отровен газ без цвят и мирис. Вдишването на въглероден окис може да причини гадене, припадък, репродуктивни нарушения или дори смърт.**

### ВНИМАНИЕ!

**Работещите двигатели генерират топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е в близост до някакви запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., може да се запали.**

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.
- Не наклоняйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Изключете двигателя преди да напуснете машината или да заредите гориво.

**!** Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.

## **ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА БАТЕРИЯТА**

- Батерията е химичен източник на електрическа енергия, включително химически съединения, които могат да причинят нараняване или проблеми на вашето здраве, имущество или околната среда. Така че с тях трябва да се работи изключително предпазливо.
- Внимавайте да не късосъединявате, дори и при частично заредена батерия.
- Късо съединение може да повреди батерията, в по-лошия случай може да доведе до изгаряния или пожар.
- Когато сменят батериите, използвайте само батерии, които са идентични с оригиналните по отношение на типа.
- Изхвърлените батерии не трябва да се изхвърлят в битовите отпадъци!

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

**В случай на механични повреди на корпуса на батерията избягвайте контакт с химикали, които могат да излязат от него. ИМА ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ. Ако има контакт с химикали, незабавно изплакнете засегнатото място с чиста вода. При по-голям контакт или изгаряния, или контакт с очите, потърсете лекарска помощ възможно най-скоро.**

## **ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА**

- Носете одобрена защита за очите! Работата на машината може да доведе до попадане на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени от страни.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести работни почивки. Ограничете количеството на излагане на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Носете ръкавици, когато работите с остриетата. Риск от порязвания.
- Предпазното оборудване като противопрахова маска или каска, използвани за подходящи условия, ще намали личните наранявания, особено когато операцията по обработка създава прах или има риск да ударите главата си върху изпъкнали или ниско ниво препятствия.

## **ПРОФИЛАКТИКА И ПЪРВА ПОМОЩ**

**i** **Забележка:** *Препоръчваме винаги да имате:*

- На ваше разположение е подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо обаждане на спешни служби.
- **Придружител, запознат с принципите на оказване на първа помощ. Придружителят трябва да държи на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!**

**!** Винаги спазвайте принципите за оказване на първа помощ в случай на наранявания.

- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте допълнително излагане на източника на изгаряне. Охладете ранените участъци от по-малки размери с вода за предпочитане около 4-8 °C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или плат. След това закрепете стерилна превръзка и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.



- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми върху пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте на бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Пазете бензина и маслото далеч от очите. Ако бензин или масло попаднат в очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако дразненето все още е налице, незабавно посетете лекар.
- Ако течността от батерията попадне върху кожата ви, измийте бързо със сапун и вода. Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако течността от батерията попадне в очите ви, изплакнете ги с чиста вода за минимум минути и незабавно потърсете медицинска помощ.
- Отравянето с въглероден оксид може да доведе до смърт! Ранните признаци на отравяне с въглероден оксид наподобяват грипозодобни симптоми като главоболие, замаяност и/или гадене. Ако имате тези симптоми, незабавно излезте на чист въздух! Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Не позволявайте на хидравличното масло да влиза в контакт с кожата ви. Дръжте маслото далеч от очите. Ако маслото попадне в очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако дразненето все още е налице, незабавно посетете лекар.

## В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (CO<sub>2</sub>, сух прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА. Паниката може да причини още повече щети.

## ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Могат да възникнат следните рискове, произтичащи от конструкцията на продукта:

- Опасност от електричество, причинена от докосване с електрически части под напрежение (директен контакт) или с части, които са били под напрежение поради повреда на продукта (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване.
- Опасности, причинени от неспазване на ергономичните принципи от конструкцията на продукта, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестествено за анатомията на човешката ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на продукта.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинено от дефект/отказ на системата за управление, се отнасят до дефекти на дръжката и положението на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на продукта в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и положението на продукта за спиране на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на продукта, се отнасят до здравината на дръжката, положението на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от сръзване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).

- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата на ръката, например така наречената „болест на белия пръст“).
- Опасност от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.

## ПОДДРЪЖКА НА ТРЕВАТА

- За да поддържате тревата зелена, мека и красива, тя трябва да се коси редовно, без да се уврежда тревата. Една морава може да бъде съставена от различни видове трева. Ако тревата се коси често, тревата и корените растат по-енергично, образувайки плътно тревисто легло. Ако тревата се коси по-рядко, започват да растат по-висока трева и плевели (плюс маргаритки и детелини и др.).
- Винаги е по-добре да косите тревата, когато е суха.
- Ножчетата трябва да са в добро състояние и добре заточени, така че тревата да се коси направо без накъсан ръб, в противен случай ще се образуват капани, които водят до пожълтяване на краищата.
- Двигателят трябва да работи на пълна (работна) скорост, както за осигуряване на рязко рязане на тревата, така и за получаване на необходимата тяга за изтласкване на стъблата през колекторния канал.
- Честотата на косене трябва да бъде съобразена със скоростта на растеж на тревата. Тревата не трябва да се оставя да расте твърде много между едно косене и следващо.
- По време на горещи и сухи периоди тревата трябва да се коси малко по-високо, за да се предотврати изсъхването на земята
- Най-добрата височина на тревата на добре поддържана морава е пригл. 4-5 см. С един разрез не е необходимо да премахвате повече от една трета от общата височина. Ако тревата е много висока, тя трябва да се коси два пъти в рамките на двадесет и четири часа – първия път с остриетата на максимална височина, евентуално намаляване на ширината на косене, а вторият – на желаната височина.
- Външният вид на тревата ще се подобри, ако редувате косене в двете посоки (ФИГ. 3).
- Ако колекторната система има тенденция да се блокира с трева, трябва да намалите скоростта напред, тъй като тя може да е твърде висока за състоянието на тревата. Ако проблемът продължава, вероятните причини са или лошо заточени остриета, или деформирани крила.
- Бъдете много внимателни, когато косите близо до храсти или бордюри, тъй като те могат да нарушат хоризонталното положение на режещата машина и да повредят нейния ръб, както и ножовете.

## РАЗОПАКОВАНЕ

- **Машината е здраво монтирана в защитна рамка по време на транспортиране. Преди да извадите от рамката, първо разхлабете и демонтирайте всички части на рамката, но особено отстранете всички крепежни елементи, скоби, винтове или болтове, ремъци, с които машината и нейните части са монтирани директно към рамката (ФИГ. 4). Ако някои части са закрепени, може да се получи повреда при опит за разхлабване на машината или нейните части.**
- Когато разопаковате машината, внимавайте да съберете всички отделни части и фитинги и да не повредите режещото устройство, когато сваляте машината от палета.

**!** **Забележка:** *За да предотвратите повреда на режещото устройство, повдигнете го до максималната му височина и бъдете изключително внимателни, когато сваляте машината от палета.*

- Внимателно проверете всички части след демонтиране на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!

- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

- ! Ако забележите повреда при транспортиране или по време на разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!
- ! Крепежните елементи могат да се разхлабят по време на транспортиране в опаковката.
- ! Машината се доставя без двигателно масло и гориво. Преди да стартирате двигателя, напълнете с масло и гориво, като следвате инструкциите, дадени в ръководството на двигателя.

## СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

машина, волан, седалка, 2× предно колело (по-малко), 2× задно колело (по-голямо), кошница за събиране, дръжка на кошницата за събиране, комплект материали за фиксиране на колелата, инструменти, 2× ключа за запалване, инструкции за експлоатация

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Поради намалените размери по време на транспортиране, някои части на машината не се монтират фабрично и трябва да се сглобяват само след разопаковане. В никакъв случай машината или нейните части не трябва да се пускат в експлоатация преди пълното сглобяване!

## СГЛОБЯВАНЕ

- Монтажът трябва да се извършва от технически компетентно лице с поне един помощник. Сглобете машината върху твърда, равна повърхност с достатъчно място за работа. Винаги използвайте подходящи инструменти.
- Следвайте инструкциите по-долу.

## ЗАРЯД НА БАТЕРИЯТА

(АКО ВЕЧЕ НЕ ГОТОВА ОТ ПРОИЗВОДСТВО)

### ВНИМАНИЕ!

Електролитната течност е разтвор на сярна киселина. **ВНИМАНИЕ:** Сярната киселина е токсичен каустик, който може да причини слепота или тежки изгаряния.

Носете защитни гумени ръкавици и очила, когато работите с разяждащи средства.

В случай на контакт с очите или контакт с кожата с електролит, незабавно изплакнете очите и/или кожата с течаща вода в продължение на най-малко 15 минути и след това потърсете медицинска помощ

## ПОДГОТОВКА НА БАТЕРИЯТА

- Батерията се съхранява в кутия заедно с опаковката на електролитната течност.
- Опаковката е разделена на 6 дози за отделни акумулаторни клетки. Не разделяйте дозите.

1. Извадете батерията от кутията и я поставете върху твърда повърхност.
2. Свалете капака от шест части от батерията (или свалете всички едноделни капаци).

3. Отрежете всичките шест върха на опаковката с електролитна течност и внимателно обърнете опаковката с главата надолу над дупките в батерията до „вертикално“, а не наклонено положение.

#### **ВНИМАНИЕ за възможни киселинни пръски!**

4. Стиснете опаковката с електролитен разтвор, така че разтворът да се влее във всички клетки на батерията. Изсипете целия разтвор в батерията.

5. Поставете обратно капачката от шест части и я натиснете здраво. (Поставете капачките и ги затегнете добре.

6. Прикрепете батерията към кутията ѝ под седалката на оператора.



**ВНИМАНИЕ!**

**Не използвайте батерията поне 30 минути след презареждане на електролитния разтвор.**

## **СГЛОБЯВАНЕ НА ВОЛАНА**

Поставете машината на равна повърхност и подравнете предните колела.

(ФИГ. 5-6)

1. Поставете свързващия вал върху кормилния прът и го закрепете отдолу с цилиндъра му.
2. Плъзнете долната и горната част на капака върху свързващия вал и ги спуснете.
3. Поставете волана върху свързващия вал и го подравнете.
4. Закрепете волана с плоска шайба и пружинна шайба и болт. Затегнете болта.
5. Поставете централния капак на волана.

## **СГЛОБЯВАНЕ НА СЕДАЛКАТА**

- Прикрепете седалката към горната плоча на машината с помощта на винтове с шайби - (ФИГ. 7-8).

## **СГЛОБЯВАНЕ НА КОША ЗА СЪБИРАНЕ**

1. Отворете бункера и поставете предната опора в тръбата в горната част на конструкцията на бункера (ФИГ. 9). Ако е необходимо, почукайте частите заедно с гумен чук.
2. Щракнете пластмасовите скоби на плата на бункера върху отделните тръби (ФИГ. 10).
3. Монтирайте подпорите от двете страни между предната опора и тръбата в горната част на коша (ФИГ. 11-12).
4. Затегнете гайките.
5. Поставете уловителя за трева в държачите (OBR. 13-14).

## **СВЪРЗВАНЕ НА БАТЕРИЯТА**

1. Поставете батерията в корпуса под седалката на оператора.
2. Свържете червения проводник към положителния полюс (+), а черния проводник към отрицателния полюс (-) на акумулатора (ФИГ. 15).



**ВНИМАНИЕ!**

**Внимавайте за правилния поляритет, когато свързвате окабеляването. Смяната на проводниците може да повреди батерията и нейното презареждане.**

## ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ

- !** **Забележка:** *Всички продукти на HECHT, оборудвани с бензинов двигател, са тествани, за да отговарят на много строгите изисквания за допустимите граници на емисиите на отработени газове. В производствения завод двигателите се тестват и регулират за период от 8 минути. Поради това е възможно ауспусите или други части на двигателя да имат леки следи от употреба. Моля, извинете този факт. Без тези настройки и тестове не е възможно пускането на бензинови продукти в експлоатация.*

### **!** внимание!

Поради транспорта, машината се доставя без двигателно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не се пълнят с редукторно масло. Преди пускане в експлоатация напълнете с масло и гориво!

## ГОРИВО

- !** Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да работи изключително с чист бензин БЕЗ масло!

### ДВИГАТЕЛЯТ Е ОДОБРЕН САМО ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ С БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН

Използвайте чист, пресен безоловен бензин с нормално търговско качество. Не използвайте бензин, съдържащ повишени количества етанол.

### **!** ВНИМАНИЕ!

**БЕНЗИНЪТ Е СИЛНО ЗАПАЛИМА И ВЗРИВНА ТЕЧНОСТ. ИЗБЯГВАЙТЕ ПОГЪН.**

Никога не зареждайте гориво в стаята.

Не пушете и не използвайте открит пламък по време на зареждане.

- Зареждайте гориво на място, далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от мястото, където е бил разлят бензин, и изчакайте, докато парите на горивото се разсеят.

## ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

### **!** ВНИМАНИЕ!


Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на горивото и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След като спрете двигателя, изчакайте, докато двигателят и изпускателните компоненти се охладят напълно.

1. Свалете капачката на резервоара за гориво (ФИГ. 16А).
2. Напълнете бензин (фиг. 17) до максимум един см под долния ръб на гърлото.
3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
4. Всички капачки на резервоара и контейнерите за насипни товари трябва да бъдат монтирани и затегнати.

## ВНИМАНИЕ!

### Никога не презареждайте бензина в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на презареждане.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е бил разлят бензин, и изчакайте, докато изпарите на горивото се разсеят, за да избегнете възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол.
- За защита на двигателя препоръчваме използването на стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че вода и мръсотия не попаднат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

 **Забележка:** Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато зареждате резервоара, бъдете внимателни и се опитайте да не разлеете бензин. Щетите, дължащи се на разлив на бензин, се считат за причинени от неправилна употреба.

## МОТОРНО МАСЛО


### ВНИМАНИЕ!

Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартиране. Долейте препоръчания тип масло преди първата употреба.

Неправилното презареждане или ниските нива на маслото могат да доведат до непоправими повреди на двигателя.

- Използвайте само препоръчаните типове двигателни масла с подходящ клас на производителност. (Препоръчителният тип масло е даден в спецификациите)

## ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛО И ДОЛИВАНЕ

 | Проверявайте нивото на маслото само когато двигателят е изключен и охладен. Машината трябва да стои на ниво.

1. Извадете пробката за пълнене с прикрепената пръчка за измерване (ФИГ. 18А) и почистете маслото от пръчката.
  2. Вкарайте щепсела на маслоизмервателната пръчка докрай в гърлото за наливане на масло, но не го завинтвайте. След това го премахнете отново. След като го извадите, този път проверете нивото на маслото на пръчката.
  3. Ако има следа от нивото на маслото върху пръчката близо до или под минималната гранична линия, долейте двигателното масло, така че нивото на маслото да е между линиите за максимум и минимум (ФИГ. 19).
- **Не смесвайте различни масла.** При доливане винаги използвайте точно същото масло като това в момента в двигателя.
  - Не препълвайте. В случай на препълване, отцедете излишното масло.
4. Поставете отново и затегнете пробката за пълнене с прикрепената пръчка за измерване.

Сменете маслата според параграфа ПОДДРЪЖКА/СМЯНА НА МАСЛОТО.

## СЕНЗОР ЗА НИВОТО НА МАСЛО

- служи за предотвратяване на повреда на двигателя при недостатъчно масло в картера. Когато нивото на маслото падне под безопасно ниво, двигателят спира и/или не стартира.
- **никога не изключвайте!**



- i** **Забележка:** Този сензор не представлява или замества проверката на нивото на маслото преди всяко стартиране на двигателя.

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Работата на двигателя с ниски нива на маслото може да причини сериозни повреди на двигателя.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от ниски нива на масло в двигателя.

## ПО-ВИСОКИ НИВА

- Двигателите, работещи на по-голяма надморска височина (над 1600 метра над морското равнище), изискват пренасройка. При по-голяма надморска височина сместа е пренаситена и в резултат на това има загуба на мощност и по-висок разход на гориво. Свържете се с оторизиран сервизен център за повече информация. Не опитвайте модификациите сами.

## ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

За вашата безопасност и за да увеличите максимално експлоатационния живот на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя, преди да започнете работа.

### ПРОВЕРЕТЕ:

- ниво на горивото
- нива на маслото (двигател, скоростна кутия, загуба на смазване, според машината)
- въздушен филтър (ако е оборудван)
- правилно монтиране на края на свещта.
- чистота на органите за управление (превключватели, дръжки)
- предпазни и защитни средства
- устройство, инструмент, задвижван от двигател.

- i** **Забележка:** Ако имате някакви притеснения, не стартирайте машината и се обърнете към нашия оторизиран център за професионална помощ!

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Уверете се, че сте се погрижили за всеки проблем, който откриете, или потърсете оторизиран сервиз, който да го отстрани, преди да работите с двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или неуспешното отстраняване на проблем преди работа може да доведе до неизправност, при която може да бъдете сериозно наранени или убити.

## ЗАЩО СРЕДСТВАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ СЕ ВКЛЮЧВАТ

Предпазните устройства работят по два начина:

- предотвратяват стартирането на двигателя, ако не са спазени всички изисквания за безопасност;
- спират двигателя, ако липсва дори само едно от изискванията за безопасност.

**A. За стартиране на двигателя е необходимо:**

- скоростната кутия да е в „неутрално“ положение
- остриетата трябва да бъдат изключени

- операторът трябва да седи на мястото си
- ръчната спирачка трябва да е задействана
- правилно сглобена и обезопасена кошница за събиране
- да има достатъчно количество двигателно масло

#### **В. Двигателят се изключва, когато:**

- операторът напуска мястото си и ножовете са захванати
- операторът напуска мястото си и скоростната кутия не е в „неутрално“ положение
- операторът напуска мястото си, ако скоростната кутия е в „неутрално“ положение, но ръчната спирачка не е задействана,
- кошницата за събиране се издърпва или предпазната облицовка се сваля, когато ножовете са захванати

## **УКАЗАНИЯ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА**

Преди да започнете да косите, е необходимо да извършите няколко проверки и операции, за да сте сигурни, че можете да работите ефективно и в максимална безопасност.

### **РЕГУЛИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА**

За да промените позицията на седалката, разхлабете четирите фиксиращи болта и я плъзнете по процелите (ФИГ. 8). След като сте намерили правилната позиция, затегнете четирите винта.

### **НАЛЯГАНЕ НА ЗАРЕЖДАНЕ НА ГУМИТЕ (ФИГ. 20-21)**

Уверете се, че има правилното налягане в гумите (вижте Спецификации). Ако налягането е твърде ниско, маркучът може да се плъзне надолу върху корпуса и да се повреди. Прекомерното надуване може да доведе до експлозия на гумата.

За напомпане на гумите използвайте пистолет за надуване с манометър.

- Стойностите на налягането в гумите са дадени в Спецификациите в началото на ръководството.

### **ПРОВЕРКА НА ГОРИВО И МАСЛО**

Проверете маслото и горивото в резервоара.

### **ПРОВЕРЕТЕ ДАЛИ СПИРАЧКАТА Е В ПЕРФЕКТНО РАБОТЕЩО СЪСТОЯНИЕ.**

Не започвайте да косите, ако ножовете вибрират или не сте сигурни дали са достатъчно остри. Винаги помнете, че:

- Лошо заточено острие дърпа тревата и кара тревата да пожълтява.
- Разхлабеното острие причинява нежелани вибрации и може да бъде опасно.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

Не използвайте машината, ако не сте сигурни дали работи безопасно или ефективно. Ако имате съмнения, незабавно се свържете с вашия дилър, за да извършите необходимите проверки и ремонти.

# КОНТРОЛИ И ИНСТРУМЕНТИ

BG

## ВОЛАН

Завърта предните колела

## ГЛАВЕН ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛ (ФИГ. 22А)

Този превключвател има три позиции:




 STOP,  ON,  START - стартер на двигателя

След стартиране на двигателя и освобождаване на превключвателя в позиция START, превключвателят автоматично ще се върне в позиция ON.

## ДРОССЕЛ (ФИГ. 23А)

Регулира оборотите на двигателя.

Таблото за управление показва следните позиции:

 CHOKE      Задушаване  
 SLOW      най-ниската скорост на двигателя най-  
 FAST      високата скорост на двигателя

- В позиция CHOKE сместа се обогатява, така че тази позиция може да се използва само за времето, необходимо при студен старт и загряване на двигателя.
- За да се движите без косене, поставете лоста в позиция между БАВНО и БЪРЗО.
- По време на косене преместете лоста в позиция БЪРЗО.

## ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ЗА ВЪРТЕНЕ НА ОСТРИЕТА (ФИГ. 24А)

- стартира или спира въртенето на остриетата. Остриетата се захващат, когато превключвателят е поставен в положение "ON".

 Остриета са освободени       Остриета в ангажимент

- служи и като аварийен превключвател. Бързото изключване на този превключвател ще изключи косачката в случай на авария.

## ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ ЗА ПРЕДНАТА СВЕТЛИНА (Фиг. 23В)

Лампата се включва с ключа на таблото.

Може да се включи само когато главният ключ на запалването е в положение ON.

## ЛОСТ ЗА НАСТРОКА НА ВИСОЧИНА НА КОСЕНЕ (Фиг. 25А)

За да регулирате отново височината на рязане, първо е необходимо да натиснете лоста настрани (далеч от себе си), да го преместите напред или назад до желаната позиция, да освободите тласъка и да плъзнете лоста в един от жлебовете.

## ПЕДАЛ НА СПИРАЧКА/АМБРЕАЖ (Фиг. 26А)

Този педал има двойна функция СПИРАЧКА/СЪЕДИНИТЕЛ

## ВНИМАНИЕ!

Когато машината е в движение, дръжте крака си далеч от педала. Не дръжте педала наполовина на зацепване или изключване на съединителя, тъй като това може да причини прегряване и да повреди трансмисионния ремък.

### СПИРАЧКА

Когато машината се движи, натиснете педала, за да забавите бързо или да спрете машината. Спирачката работи на задните колела.

### СЪЕДИНИТЕЛ

Същият спирачен педал, в горната част на своя ход, работи като педал на съединителя за движение на машината. При отпуснат педал съединителят е напълно задействан и предава движението към задните колела. Скоростта зависи от това коя предавка е включена.

### РЪЧНА СПИРАЧКА (фиг. 27А)

При изключен двигател

1. Дръжте педала натиснат.
2. Издърпайте ключалките на ръчната спирачка на колоната на арматурното табло и освободете педала на спирачката.
3. Натиснете педала на спирачката докрай, за да освободите спирачката.

 **Забележка:** Двигателят може да се стартира само когато е включена ръчната спирачка active.

### СКОРОСТЕН ЛОСТ(фиг. 28А)

Избира движението на машината напред/назад.

Този лост има 6 позиции, съответстващи на 4 предавки 1-2-3-4, неутрална позиция „N“ и задна предавка „R“.

За да превключите от една предавка на друга, спрете, натиснете педала "спирачка/съединител" до средна или долна позиция на хода и преместете лоста за превключване на желаната предавка.

## ВНИМАНИЕ!

Включете задна предавка само когато машината е спряна.

## РАБОТА

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно висока влажност или прах, свържете се с вашия сервиз за препоръките, приложими за вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

## СТАРТИРАНЕ

### ВНИМАНИЕ!

Двигателят трябва да се стартира на открито или добре проветриво място! ВИНАГИ ЗАПОМНЯВАЙТЕ, ЧЕ ИЗГОРЕЛИТЕ ГАЗОВЕ СА ТОКСИЧНИ!

**За да стартирате двигателя:**

- отворете капака на двигателя
- отворете спирателния кран за гориво на капачката на резервоара в положение "ON" (ако има такъв)
- ако машината е оборудвана със спирателен клапан за гориво, отворете го.
- затворете капака на двигателя
- повдигнете режещата машина, повдигната възможно най-високо
- освободете остриетата
- задействайте (активирайте) ръчната спирачка
- освободете педала за задвижване в неутрално положение
- при стартиране от студено, преместете дросела в позиция «CHOKE», показана на етикета
- ако двигателят е вече топъл, поставете лоста между «БАВНО» и «БЪРЗО»;
- поставете ключа в запалването, завъртете го в положение "ON". За да стартирате стартера и двигателя, завъртете в позиция "START".
- веднага щом двигателят стартира, освободете ключа (в положение "ON")
- след стартиране на двигателя преместете лоста на газта в положение „БЪРЗО“.

**!** Оставете лоста на газта в положение „CHOKE“ само за необходимото време.

**i** **Забележка:** Ако имате проблеми със стартирането на двигателя, не продължавайте с рестартирането - батерията може да се разрези и/или двигателят да прегрее. След неуспешен старт, винаги завъртайте ключа в положение "OFF", изчакайте няколко секунди и след това рестартирайте. Ако не е възможно да стартирате, първо проверете предпазните устройства, които предотвратяват стартирането.

**СТАРТИРАНЕ И ДВИЖЕНИЕ БЕЗ КОСЕНЕ****⚠ ВНИМАНИЕ!**

Тази машина не е одобрена за използване по обществени пътища. Трябва да се използва само в затворени зони без работа на други превозни средства и движение на пешеходци.

**!** При преместване на машината остриетата трябва да бъдат изключени и режещият апарат повдигнат възможно най-високо.

- Позиционирайте дросела между «БАВНО» и «БЪРЗО».
- Натиснете педала на съединителя/спирачката
- Използвайте скоростния лост, за да изберете желаната предавка
- Бавно освободете педала на съединителя/спирачката

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

За да избегнете опасни ситуации и загуба на контрол над машината (особено по наклон), винаги избирайте по-ниски предавки и бавно отпускайте педала на съединителя/спирачката.

**НАМАЛЯВАНЕ НА СКОРОСТТА/СПИРАНЕ**

- Преместете лоста на газта по-близо до или напълно до положение "БАВНО".
- Натиснете педала на съединителя/спирачката.
- За да спрете, натиснете докрай педала на съединителя/спирачката
- След спиране преместете скоростния лост в "неутрално" положение.

## ЗАДЕН ХОД

**!** | Заден ход трябва да се включва само когато машината е спряла да се движи.

- При движение на заден ход ножовете трябва да се разкачат и косенето да се повдигне до възможно най-високото положение.
- Натиснете педала на съединителя/спирачката
- Поставете лоста на газта в позиция между "БАВНО" и "БЪРЗО".
- Изберете предавка "R" със скоростния лост
- бавно отпуснете педала на съединителя/спирачката

## КОСЕНЕ НА ТРЕВА

### **!** ВНИМАНИЕ!

Не докосвайте въртящите се остриета. Ако трябва да ги докоснете, изчакайте, докато остриетата и всички движещи се части спрат напълно и осигурете машината срещу неволно стартиране. Ножовете ще се движат известно време, след като двигателят е изключен или контролът на ножа е изключен. Риск от сериозно нараняване.

### За да започнете косене:

- преместете дросела на «БЪРЗО»;
- повдигнете режещия апарат възможно най-високо;
- включете остриетата (вижте 6.3)
- започнете да се движите напред по тревата много бавно и с изключително внимание, както вече беше описано;
- Регулирайте височината на косене и скоростта на движение според тревата и условията на терена (височината на тревата, плътността и влажността и неравностите на терена са рискови параметри.)

**i** | **Забележка:** Тази машина не е предназначена за косене на заден ход. Ако включите задна предавка и спуснете остриетата, двигателят ще спре.

- Независимо от условията, винаги намалявайте скоростта, ако забележите спад в оборотите на двигателя – ако пътувате твърде бързо в сравнение с количеството трева, която се коси, няма да можете да косите тревата добре.
- Изключете ножовете и повдигнете режещия апарат възможно най-високо, когато трябва да преминете препятствие.

### **!** ВНИМАНИЕ!

Ако премествате този трактор от място на място по всяко време и по какъвто и да е начин, ножовете трябва да бъдат изключени и височината на косене трябва да бъде настроена на най-висока позиция.

## ИЗПРАЗВАНЕ НА КОША ЗА ТРЕВАТА

**i** | **Забележка:** Тази операция може да се извърши само при изключени остриета, в противен случай двигателят спира.

Не позволявайте на уловителя за трева да се напълни твърде много, тъй като това може да блокира колекторния канал. Когато кошът за трева е пълен, ще чуете звуково предупреждение. В този момент:

1. Изключете ножовете и звукът ще спре;



2. Намалете оборотите на двигателя;
3. Преместете се на желаното място;
4. Спрете да се движите напред;
5. Включете ръчната спирачка при наклон;
6. Издърпайте лоста (ако има такъв) и наклонете уловителя за трева, за да го изпразните (ФИГ. 29).
7. Затворете уловителя за трева, така че да се закачи за лапата.

## ПОЧИСТВАНЕ НА СЪБИРАТЕЛНИЯ КАНАЛ

### ВНИМАНИЕ!


Почиствайте само когато двигателят е изключен и обезопасен срещу неволно стартиране!

Косенето на много висока или мокра трева, особено при прекалено висока скорост, може да запуши колекторния канал. Ако това се случи, продължете както следва:

1. спрете движението напред, разкачете остриетата, изключете двигателя и го осигурете срещу случайно стартиране, извадете коша за събиране.
2. Отстранете натрупаната трева от канала за изхвърляне

## ПРЕКРАТЯВАНЕ НА РАБОТА

- разкачете ножовете, намалете оборотите на двигателя и повдигнете косенето възможно най-високо, преди да преместите машината.
- преместете лоста на газта в положение "БАВНО", спрете машината с педала на съединителя/спирачката
- включете неутралното, изчакайте 20 секунди и изключете двигателя, като завъртите ключа в положение "OFF".
- задействайте ръчната спирачка

 Не оставяйте ключа в положение "ON", когато двигателят не работи. Това би разредило батерията ненужно

## ГРИЖА И ПОДДРЪЖКА

### ВНИМАНИЕ!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и регулира от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки за безопасност може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги спазвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, посочени в това ръководство.

## ВНИМАНИЕ!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, проверка, смяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя. Изключете запалителната свещ. Извадете ключа за запалване от кутията за запалване.

**ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В НИКОИ СЛЕДВАЩИ ТОЧКИ!**

Спазвайте тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребителя. Други сервизни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, ги оставете в нашия оторизиран сервиз.

## ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- В случай на необичайни вибрации продължете според инструкциите (вижте инструкциите за отстраняване на повреда).
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отпадъци.
- Сменете износени или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Сменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови, ако е необходимо.

## ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

### ВНИМАНИЕ!

Ако двигателят трябва да бъде наклонен по време на поддръжка, резервоарът за гориво трябва да е празен. Свещта винаги трябва да е нагоре. Ако резервоарът за гориво не е изпразнен и двигателят е наклонен по различен начин и в различна посока, тогава може да е трудно да стартирате поради маслото и бензина, които запушват неподходящи части на двигателя, замърсявайки въздушния филтър, свещта и харесването.

## ГРАФИК ЗА ОБЩ ПРЕГЛЕД И ПОДДРЪЖКА

Операция	Часове	Завършен (дата или час)						
<b>МАШИНА</b>								
Проверка на закрепването и остротата на остриетата	25							
Смяна на остриетата	100							
Проверка на предавателния ремък	25							
Смяна на предавателния ремък	as needed							
Проверка на ремък на остриета	25							

Операция	Часове	Завършен (дата или час)					
Смяна на ремък на остриетата	при нужда						
Регулиране на задвижването и проверка	10						
Проверка на спирачката и зацепването на ножа	10						
Проверка на болтове и винтове	25						
Общо смазване	25						
<b>ДВИГАТЕЛ</b>							
Проверка нивото на маслото в двигателя	8						
Смяна на масло в двигателя	5 * 50 ** 100 ***						
Смяна на масления филтър	50 ** 100 ***						
Почистване на зоната около ауспуха и органите за управление	8						
Поддръжка на ауспуха	50						
Почистване на решетка за всмукване на въздух	8						
Почистване на въздушния филтър и проверка	25						
Смяна на въздушен филтър	Годишно						
Поддръжка на охладителната система	Годишно						
Проверка на горивен филтър	8						
Смяна на горивен филтър	Годишно						
Почистване на зоната около ауспуха и органите за управление	8						
Смяна на свещ	Годишно						

\* След първа употреба.

\*\* Двигател със стандартен черен маслен филтър.

\*\*\* Двигатели с високоефективен жълт или оранжев маслен филтър.

- Таблицата по-горе е там, за да ви помогне да поддържате безопасността и производителността на вашата машина. Показва основните операции по поддръжка и смазване и тяхната честота. Вдясно от всеки артикул има поле, където можете да напишете датата или след колко работни часа е извършена работата.
- Общо смазване на всички съединения трябва също да се извършва винаги, когато машината трябва да бъде оставена неизползвана за дълъг период от време.

## СМЯНА НА МАСЛОТО

Препоръчително е да се обърнете към оторизиран сервиз за смяна на маслото.

- i** **Забележка:** *Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа при работа при голямо натоварване трябва да се направи друга промяна по график (програма за поддръжка).*

Източете моторното масло, когато двигателят е топъл. Топлото масло се оттича бързо и напълно.

**Внимание:** Не източвайте масло при работещ двигател!

## ИЗТОЧВАНЕ НА СТАРО МАСЛО

1. Подгответе подходящ контейнер за събиране на масло до двигателя.
2. Отстранете капачката на резервоара за масло/измервателната пръчка (ФИГ. 30А).
3. Отстранете дренажния болт и оставете отработеното масло да се оттеди напълно в контейнера.
4. За двигател без дренажна пробка препоръчваме да използвате маслена помпа (фиг. 31). Дръжте края на свещта на двигателя горе.
5. Поставете отново дренажния болт. При изправен двигател напълнете до горната граница на пръчката с препоръчаното масло.
6. Поставете отново капачката на резервоара за масло/измервателната пръчка.

## СМЯНА НА МАСЛЕН ФИЛТЪР *(ако е инсталиран)*

1. Извадете масления филтър.
2. Преди да инсталирате новия маслен филтър, смажете леко уплътнението на масления филтър с прясно, чисто масло.
3. Монтирайте масления филтър на ръка, докато уплътнението влезе в контакт с адаптера на масления филтър, след това затегнете масления филтър с 1/2 до 3/4 оборота.

## НАЛИВАНЕ НА НОВО МАСЛО

1. Почистете зоната за пълнене с масло от всякакви остатъци.
2. Налейте бавно маслото в резервоара за масло на двигателя. Не препълвайте. След като добавите масло, изчакайте една минута и след това проверете нивото на маслото.

- i** | Не добавяйте масло при бързото източване на маслото.

3. Проверявайте непрекъснато нивото на маслото с пръчката.
4. Монтирайте и затегнете пръчката.

- i** **Забележка:** *Изхвърлете маслото и филтъра по начин, който отговаря на приложимите закони, не вреди на околната среда. Предлагаме ви да занесете отработеното масло в запечатан контейнер в местния център за рециклиране или сервиз за рекултивация. Не го изхвърляйте в кошчето и не го изливайте на земята или в канализацията.*

- **Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.**
- Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използвано масло.

## ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Замърсеният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще доведе до лоша работа на двигателя и ще увеличи разхода на гориво. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя в много прашни места.

- ⓘ** **Забележка:** *Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотия да влезе в двигателя, причинявайки бързо износване на двигателя. Този вид щети не се покриват.*

## ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

### ВНИМАНИЕ!

Въздушният филтър трябва да бъде обслужен (почистен) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често, когато работите с машината в изключително прашни зони.

Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и разкачете свещта.

1. Отстранете крепежните елементи (ФИГ. 32А-33) и капака на въздушния филтър.
2. За да премахнете филтъра, повдигнете края на филтъра и след това издърпайте филтъра от входа (ФИГ. 34).
3. Отстранете химическото предварително почистване, ако има такова, от филтъра.
4. За да разхлабите остатъците, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов.
5. Измийте предварително почистващия препарат с течен препарат и вода. След това го оставете да изсъхне добре на въздух. Не намазвайте предварително почистващото средство с масло.
6. Сглобете химическото предварително почистване към филтъра.
7. Монтирайте филтъра на входа. Натиснете края на филтъра на основата, както е показано. Уверете се, че филтърът стои стабилно в основата.
8. Поставете капака на въздушния филтър и го закрепете с крепежни елементи.

- ⓘ** **Забележка:** *Сменете филтъра, ако е протрит, скъсан, повреден или не може да бъде почистен.*

## ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте запалителната свещ на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчаната свещ, която е правилния топлинен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителните типове препоръчани свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

### ВНИМАНИЕ!

Ако двигателят е работил преди кратко време, оставете го да изстине. Внимавайте да не докосвате тези части.

Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добра работа, запалителната свещ трябва да има подходящ отвор и да няма отлагания.

1. Откачете капачката (ФИГ. 35А-36) от свещта и отстранете замърсяванията от зоната на свещта.
2. Използвайте гаечен ключ с подходящ размер (ФИГ. 37), за да извадите свещта.
3. Проверете запалителната свещ. Сменете я, ако е повредена, силно замърсена, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.
4. Измерете междината на електрода (фиг. 38) с подходящ габарит. Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте пролуката, като внимателно огънете страничния електрод.
5. Монтирайте запалителната свещ внимателно, на ръка, за да избегнете кръстосана резба.

6. След като запалителната свещ е поставена, затегнете с гаечен ключ с подходящ размер, за да компресирате шайбата.
7. Когато монтирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборот след като свещта седи, за да компресирате шайбата.
8. Когато монтирате обратно оригиналната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборот след като свещта седи, за да компресирате шайбата.
9. Прикрепете капачката на свещта към свещта.

**i** **Забележка:** *Разхлабената свещ може да се нагоречи много и да повреди двигателя. Прекомерното затягане на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.*

## АУСПУХ

Оставете двигателя и ауспуха да се охладят преди работа.

- Отстранете натрупаните остатъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра.
  - Уверете се, че ауспухът е без пукнатини, корозия или други повреди.
  - Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, тя трябва да се поддържа чиста и пасивна.
- След като извадите предпазителя и избиете грубата мръсотия, почистете предпазителя с фина четка (напр. четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го сглобете отново.

## ВЪГЛЕРОДНИ СЕДИМЕНТИ

Препоръчително е да се отстраняват въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 – 300 работни часа в оторизиран сервиз.

## ГОРИВНА СИСТЕМА



**ВНИМАНИЕ!**

Резервните части на горивната система (тапи, маркучи, резервоари, филтри и др.) трябва да са същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча за гориво, незабавно сменете маркуча за гориво.

## КАК ДА СМЕНИМ ГОРИВНИЯ ФИЛТЪР

1. Преди да смените горивния филтър, ако устройството е оборудвано с него, източете резервоара за гориво или затворете спирателния клапан, за да предотвратите случайно разливане на гориво.
2. Натиснете щипките на тръбата за гориво с помощта на клещи. Отстранете щипките встрани от краищата на горивния филтър.
3. Извадете горивния филтър от тръбата за гориво.
4. Проверете състоянието на горивните тръби за херметичност и пукнатини и ги сменете, ако е необходимо.
5. Поставете нов филтър в правилната посока в тръбата.
6. Фиксирайте филтъра чрез повторно натискане на предпазните скоби.

## РЕГУЛИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ!

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страната на карбуратора или от страната на регулатора).

Двигателят ви е настроен фабрично. Ако настройките на двигателя бъдат променени по някакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходима допълнителна настройка (напр. за голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервиз!

## РЕГУЛИРАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ КОРПУС

Предният и задният ръб на палубата на косачката трябва да са на една и съща височина.

1. Поставете машината върху равна твърда повърхност и проверете налягането в гумите.
2. Поставете по две подложки под предния и задния ръб на механизма за косене (ФИГ. 39) и спуснете целия механизъм до най-ниското положение "1".
3. С помощта на ключ разхлабете регулиращите гайки на левия преден прът за регулиране, за да намалите режещия корпус, или затегнете регулиращите гайки (за да увеличите режещата платформа), докато корпусът е равен за всичките четири блока на едно и също ниво.

• **Свържете се с професионален, за предпочитане оторизиран сервиз, ако:**

- Механизмът за косене не може да се регулира на същото ниво, както е описано
- Необходимост от регулиране на височината на косене на отделни позиции
- Предната част на режещия механизъм не трябва винаги да е с 5 - 7 мм по-ниска от задната.)

## ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА/АКУМУЛАТОРА (РВ)

За да осигурите дълъг живот на батерията, тя трябва да се поддържа внимателно.

- Батерията трябва да се презареди:
  - преди да използвате машината за първи път след покупката;
  - преди да оставите машината неизползвана за дълъг период от време;
  - при дългосрочно съхранение припл. 1 път на месец;
  - преди пускане на машината в експлоатация след дълъг период на неизползване.
- Разредената батерия трябва да се презареди възможно най-скоро.
- Неизползвана батерия губи капацитет по-бързо от батерията, която се използва.
- Заредете батерията на сухо място със стайна температура от 5°C - 40°C.
- Използвайте само зарядни устройства за оловно-киселинни батерии, които се зареждат с подходящ ток (0,1С).
- Възможно е батерията и/или зарядното устройство да се затоплят умерено по време на зареждане, това е нормално и не показва неизправност.
- Значително намаленото време на работа на машината и ускореното време за зареждане на батерията показват, че батерията има намален капацитет и трябва да бъде сменена.
- Веднъж на всеки 12 месеца, за предпочитане в началото на новия сезон, сменяйте батерията с нова, идентична. (Ако батерията вече е била използвана поне веднъж)

**!** Не стартирайте двигателя на машината, ако батерията се зарежда! Ако зареждате батерията, без да я изваждате от машината, изключете един от изводите на батерията.



## ВНИМАНИЕ!

По време на зареждане батерията отделя експлозивни и токсични изпарения. Зареждайте батерията на добре проветриво място. **НЕ ПУШЕТЕ И ДРЪЖТЕ ДАЛЕЧ ОТ ОТКРИТИ ОГЪН И ИСКРИ.**

Никога не зареждайте батерията във взривоопасна или запалима среда или близо до запалими течности и не зареждайте върху леко запалим субстрат (като хартия, текстил и др.).

Никога не зареждайте батерия, която е видимо повредена или пълнежът ѝ изтича.


## НАЛЯГАНЕ В ГУМИТЕ

Редовно проверявайте налягането в гумите, поддържайте го на посочените стойности (вижте Спецификации).

## ПОДМЯНА НА ГУМИ

Спрете машината на равна земя и поставете блок под носеща част на рамката от страната, където ще се смени колелото. Колелата се държат от стопорен пръстен, който може да се отстрани с отвертка (ФИГ. 40-41).

 **Забележка:** Ако трябва да смените колелата, новите колела трябва да са със същия диаметър.

 Преди да монтирате колелото отново, нанесете грес върху оста. Поставете фиксиращия пръстен и поддържащата шайба обратно на мястото си.

## СМЯНА НА ПРЕДПАЗИТЕЛ(ФИГ. 42-43)


Машината е снабдена с предпазител. Когато се изключи, машината спира, лампата на таблото се изключва и батерията постепенно се изтощава, машината ще има проблеми със стартирането. Изгорял предпазител винаги трябва да се заменя с такъв от същия тип и номинална стойност и никога с друг клас. Ако не можете да отстраните причините за изключването, консултирайте се с оторизиран сервиз. Предпазител може да се намери в конектора на окабеляването, монтирано зад резервоара за гориво.

## ДЕМОНТАЖ, СМЯНА И ПОВТОРЕН МОНТАЖ НА ОСТРИЕТА

### ВНИМАНИЕ!

Винаги носете работни ръкавици, когато боравите с остриета. Преди да проверите или извадите ножовете, изключете двигателя и го осигурете срещу възможността от случайно стартиране.

Повредените или огънати остриета трябва винаги да се сменят с идентични ножове или остриета, препоръчани от производителя. Остриетата не са еднакви и се въртят в обратна посока! Ето защо, когато сглобявате, уверете се, че са монтирани правилно и в правилната позиция (както е обозначено със символа от външната страна на всяко острие).

 Ножовете трябва да са балансирани правилно.

## ДЕМОНТАЖ (фиг. 44)

- винтът е с дясна (класическа) резба. Разхлабете обратно на часовниковата стрелка.

## МОНТАЖ (фиг. 45)

Поставете острието върху щифтовете и го закрепете към вала с болта и шайбите. Голямата шайба (3) трябва да бъде монтирана с огънатата страна на острието. По време на монтажа внимавайте да не оставите клетката на водача да падне (5).

## ЗАТЯГАНЕ НА ВИНТОВЕТЕ

- винтът е с дясна (класическа) резба. Затегнете по посока на часовниковата стрелка.

## ШЛИФОВАНЕ И БАЛАНСИРАНЕ НА НОЖЕТАТА

За най-добри резултати острието ви трябва да е остро. Острието може да бъде повторно заточено, като се отстрани и заостри или с шлайфане, или с пилене на режещия ръб, като се поддържа възможно най-близо до оригиналния скос. Изключително важно е всеки режещ ръб да получи еднакво количество шлайфане, за да се предотврати небалансирано острие. Неправилният баланс на острието ще доведе до прекомерни вибрации, причиняващи евентуална повреда на двигателя. Острието може да се тества за баланс, например като се балансира върху отвертка с кръгъл вал. Отстранете метала от тежката страна чрез шлайфане, докато се балансира равномерно.

## ПОДМЯНА НА РЕМЪК

❗ Ремъкът трябва да бъде сменен от специализиран сервизен център, за предпочитане от оторизиран сервиз.

- Ремъците трябва да се сменят, ако покажат видими признаци на износване. Винаги използвайте оригинални ремъци.

## ПОЧИСТВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не пръскайте двигателя с маркуч. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

- След употреба почистете външната страна на машината, изпразнете уловителя за трева и го разклатете, за да отстраните тревата и други отпадъци.
- Внимателно почиствайте машината след всяка употреба.
- Ако двигателят е работил, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване.
- Почистете всички външни повърхности.
- Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.
- Ако някоя от частите на машината е почистена с вода или влажна кърпа и др., тя трябва напълно да изсъхне.
- Потенциални повреди на частите поради корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.
- Избършете повърхността на машината и двигателя със суха кърпа.
- Почистете пластмасовите части на тялото с влажна гъба с вода и препарат, като внимавате да не намократе двигателя, електрическите части или електронната платка, разположена под арматурното табло.

❗ Винаги изпразвайте уловителя за трева и не оставяйте пълни контейнери с окосена трева вътре в стаята.

**!** Never use hose nozzles or harsh detergents to clean the body work or the engine!

Когато миете вътрешността на режещата машина и колекторния канал, машината трябва да е на твърда земя с:

- монтиран уловител за трева или предпазител за камъни;
- операторът да еседнал;
- работещ двигател;
- трансмисията в неутрално положение;
- остриетата са захванати.

Свържете воден маркуч към всеки от тръбните фитинги (ФИГ. 46) - ако има - един по един, и пускайте вода през всеки за няколко минути, като остриетата се движат.

При измиване режещата машина трябва да се спусне точно надолу. Свалете коша за трева, изпразнете го и го изплакнете и след това го поставете отново.

## ПОЧИСТВАНЕ НА ОХЛАЖДАЩАТА СИСТЕМА

- Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и перките да се охладят, преди да ги докоснете.
- Отстранете натрупаните остатъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра.

**!** Двигателят е с въздушно охлаждане. Мръсотията може да намали въздушния поток и да причини прегряване на двигателя, което намалява производителността и живота на двигателя.

Използвайте суха четка или кърпа, за да премахнете замърсяванията от предпазителя за пръсти/въртящата се завеса. Поддържайте тегличите, пружините и органите за управление чисти. Отстранете запалимата мръсотия от околността на шумозаглушителя.

След определен период от време могат да се натрупат отломки в охладителните ребра на цилиндъра и да причинят прегряване на двигателя. Тези остатъци не могат да бъдат отстранени без частично разглобяване на двигателя. Накарайте оторизиран сервизен дилър да провери и почисти системата за въздушно охлаждане, както е препоръчано в графика за поддръжка.

- След измиване и почистване поправете повредената боя и нанесете тънък слой масло върху местата, които могат да ръждясват.

## СЪХРАНЕНИЕ

ПОЧИСТВАЙТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЕНИЕ СПОРЕД ПАРАГРАФ ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ.

**!** ВНИМАНИЕ!

Съхранявайте тази машина на място, където горивните пари не могат да бъдат достъпни за открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставяйте машината да се охлади, преди да я приберете.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
- Сменете износени или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако е възможно, избягвайте складови помещения с висока влажност, тъй като това насърчава ръжда и корозия.
- Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение OFF (ако машината е оборудвана с него).
- Дръжте двигателя в равно положение по време на съхранение. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система са охладени, покрийте двигателя, за да предпазите от прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да възпламенят или стопят някои материали.
- Не използвайте листовата пластмаса като капак за прах. Непорьозният капак ще улови влагата около двигателя, насърчавайки ръжда и корозия.

**i** **Забележка:** При съхранение трябва да се внимава за защита от ръжда на оборудването. С леко масло или силикон намажете оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

## СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОН

Следните стъпки трябва да се предприемат, за да се подготви машината за съхранение.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа след последната работа за сезона.(1)
2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи целия останал бензин и спре.
3. Извадете запалителната свещ. През резбата в главата на цилиндъра (през отвора за свещта) налейте подходящо количество(2) от препоръчаното двигателно масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете запалителната свещ.
5. Сменете двигателното масло.

### **!** ВНИМАНИЕ!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите изпарения могат да причинят експлозия или пожар.

## ИЗВЕЖДАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство. Ако горивото е било източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин.

## СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

### **!** ВНИМАНИЕ!

Горивото може да се съхранява само в предназначени за това кутии/контейнери. При съхранение в други кутии/контейнери може да възникне замърсяване или експлозия на бензин.

(1) Ако съхранявате бензинов контейнер за повторна употреба, уверете се, че не е твърде стар или разложен. Бензинът се окислява и разлага с течение на времето, което причинява трудно стартиране и запушване.

(2) Подходящо количество означава количеството, което зависи от обема на двигателя. Като груб ориентир, около 5% от капацитета му. Ако използвате масло за запазване на цилиндъра по време на подготовка за съхранение, двигателят ще пуши за кратко при стартиране. Това не е неизправност.

- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с пилотна светлина, евентуално други устройства, които могат да произведат искри.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво по-старо от 14 дни.

## ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖАВАНЕ ЖИВОТА НА ГОРИВОТО ПО ВРЕМЕ НА СЪХРАНЕНИЕ

Добавянето на стабилизатор на горивото към бензина може да удължи живота на горивото.

За защита на двигателя използвайте стабилизатор за гориво, който се предлага на бензиностанциите.

- Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с пресен бензин. Ако е напълнен само частично, въздухът в резервоара ще допринесе за влошаването на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, уверете се, че съдържа само пресен бензин.
- Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.
- След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

**i** **Забележка:** *Не съхранявайте машината с гориво в резервоара за повече от 14 дни. Дългосрочното съхранение с бензин в резервоара ще доведе до окисляване на бензина. Старото (окислено и разводнено) гориво ще причини затруднения при стартиране на двигателя, запушване или повреда на цялата горивна система, особено на карбуратора.*

## СЪХРАНЕНИЕ НА ЗАРЯДНИ И БАТЕРИИ

- Съхранявайте зарядните устройства и батериите далеч от неупълномощени лица.
- Винаги презареждайте напълно батериите преди съхранение.
- В случай на продължителен престой на машината, препоръчваме да демонтирате батерията или поне да изключите батерията и да я презаредите напълно на всеки 2 месеца.
- Съхранявайте батериите (и зарядните устройства) в суха, без прах, тъмна и стабилна температура среда при околна температура, за предпочитане между +10 °C и +20 °C. Не съхранявайте и не работете в близост до открит огън. Пазете ги от замръзване и температури над + 50 °C.
- Не съхранявайте използвани батерии заедно с инструменти, кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да доведат до запушване на контактите. Късо съединение между контактите на акумулатора може да доведе до изгаряния, пожар или повреда на батерията.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ

### ВНИМАНИЕ!

Тази машина не е одобрена за използване по обществени пътища, така че не я карайте по тях.

Ако премествате този трактор от място на място по което и да е време и по каквото и да е начин, ножовете трябва да бъдат изключени и височината на косене трябва да бъде настроена на най-висока позиция.

Не пренасяйте и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

- Внимавайте да не огънете или по друг начин да повредите косачката, когато премествате машината през препятствия.

- Преди да натиснете, първо превключете лоста за освобождаване на хидравличната скоростна кутия в положение "В" - изключен (вижте лоста за освобождаване на хидравличната скоростна кутия). Освободете и поставете в неутрално положение.

## ТРАНСПОРТ ВЪРХУ ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

- За по-дълго разстояние транспортирайте машината с превозно средство или камион със съответната товарносимост.

- При товарене използвайте товарни рампи.
- Не повдигайте машината с въжета.
- Машината е тежка и може да причини сериозни наранявания при смачкване на части от тялото. Обърнете специално внимание при товарене и разтоварване от превозно средство или ремарке.

**!** Ако машината се транспортира на камион или ремарке, използвайте подходящо оборудване за повдигане и достатъчно хора за съответното тегло и вида на използваната подемна система. Машината никога не трябва да се повдига с въже и макара. По време на транспортиране затворете спирателния кран за гориво, спуснете режещия корпус, задействайте ръчната спирачка и закрепете машината здраво с въжета или вериги към теглещото устройство. Ръчната спирачка не е достатъчна за закрепване на машината по време на транспортиране. Машината на транспортното средство трябва да бъде здраво закрепена. Използвайте затягащи ремъци и клинове. След като издърпате ръчната спирачка, затегнете обтягащите ремъци около стабилните части на машината, като рамката или задната част.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи целия останал бензин и спре.
2. Затворете здраво капачката за гориво.
3. Завъртете превключвателя на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) в изключено или спряно положение.
4. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете или ударите машината при транспортиране.
6. Завържете стабилно машината в изправено положение по време на транспортиране.
7. Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

## РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

### ВНИМАНИЕ!

Не можете сами да коригирате разстройствата, които изискват повече намеса.

Ако не можете да отстраните неизправността с помощта на описаните по-долу коригиращи мерки, свържете се със специализиран сервиз, за предпочитане с оторизиран сервизен център.

Неправилното боравене може да причини щети или сериозни наранявания.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Трудно стартиране	Няма гориво	Проверете и допълнете
	Старо гориво или наслояване в резервоара	Изпразнете резервоара и напълнете с прясно гориво
	Неправилна процедура за стартиране	Извършете правилно процедурата

Трудно стартиране	Свещта е изключена	Проверете дали капачката на свещта пасва добре върху клемите на свещта
	Свещта е мокра или електродите на свещта са замърсени или поставени неправилно	Проверете
	Въздушният филтър е запушен	Проверете и почистете
	Неправилно масло за сезона	Заменете с правилно масло
	Изпаряване на горивото в карбуратора поради високи температури	Изчакайте няколко минути и започнете отново
	Повреда в карбуратора	Свържете се с лицензиран сервизен център
	Трудно стартиране	Свържете се с лицензиран сервизен център
Прекъсване по време на работа	Замърсени електроди или неправилна междина	Проверете
	Капачката на свещта е поставена неправилно	Проверете дали е поставена правилно
	Въздушният филтър е запушен	Проверете и почистете
	Спусъкът на газта в положение „CHOKE“.	Преместете лоста в положение „FAST“.
	Повреда в карбуратора	Свържете се с лицензиран сервизен център
Загуба на мощност по време на работа	Повреда в запалването	Свържете се с лицензиран сервизен център
	Въздушният филтър е запушен	Проверете и почистете
	Повреда в карбуратора	Свържете се с лицензиран сервизен център

## СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- В случай на неизправност препоръчваме този продукт да бъде ремонтиран от оторизиран сервизен център, който използва само идентични резервни части. Вие ще поддържате както безопасността на продукта, така и неговата производителност.
- За техническа помощ, ремонт или поръчка на оригинални резервни части, препоръчваме винаги да се свързвате с най-близкия оторизиран сервиз на HECHT.
- Информация за сервизните места, посетете [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който може да се намери на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## ИЗХВЪРЛЯНЕ



- Съгласно Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване, този продукт или части от него не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци в края на експлоатационния му живот.
- Като гарантирате правилното изхвърляне на този продукт след края на експлоатационния му живот, вие ще помогнете за предотвратяване на всякакви негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които биха могли да възникнат от неправилното изхвърляне на този продукт. Неправилно изхвърляне на остатъчни масла, химикали, батерии, части на продукта (и подобни) могат да доведат до замърсяване на водни потоци, отпадни води, въздух, почва и да имат отрицателни въздействия, не само върху околната среда, но и върху човешкото здраве.

- Винаги връщайте опаковката, аксесоарите, пълнителите и продукта за рециклиране.
- Свържете се с местните власти или събирателните пунктове за подробности.



**i** | **Забележка:** *Неправилното извърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.*

## ГАРАНЦИЯ

### УСЛОВИЯ ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОТ

Важно! Всички електрически инструменти (мотофрези, резачки, помпи и други) на всеки 30 минути работен процес, трябва да се изключат за 10-15 минути за да починат. В противен случай може да възникне повреда, която няма да бъде покрита гаранционно.

1. Гаранцията е валидна в указания в гаранционната карта срок и започва да тече от датата на покупката. Причината за повредата се установява и признава само от упълномощен сервиз. Магазините, които продават машините, нямат такива права.
2. В гаранционният срок ремонт се извършва само в указания сервиз срещу надлежно попълнена оригинална гаранционна карта с печат.
3. Гаранционно се отстраняват само повреди, причинени от грешка в производството или дефекти в материала, от които са изработени отделните части.
4. Гаранция не се признава в следните случаи:
  1. Когато са използвани нестандартни или износени консумативи.
  2. Дефекти дължащи се на неспазване инструкциите за работа.
  3. Претоварване и използване не по предназначение.
  4. Когато дефекта се дължи на непочистени вентилационни отвори или лошо поддържане.
  5. Когато е направен опит за отстраняване на повредата или за изменение на конструкцията на изделието и на отделни негови части от купувача или други неупълномощени сервизи.
  6. Когато собственикът не може да предостави заедно с повреденото изделие попълнена фирмена гаранционна карта на БГ МАШИНИ ЕООД.
5. Гаранцията не обхваща:
  1. Стартерни въжета, палци на стартера.
  2. Части, износени в следствие на използване - четки на електромотор, колела и други.
  3. Повреди на захранващи кабели, прекъсвачи и кондензатори.
  4. Пукнатини и счупвания или изкривявания по корпуса на машината вследствие механичен натиск, замърсявания или удари.
  5. Части повредени вследствие прекомерни вибрации, породени от разхлабени свързващи елементи, небалансирани ножове и други.
6. Транспортните разходи до сервиза и обратно са за сметка на клиента.

Запознах се с горните условия. Изделието получих в изправност и без липси.

Купувач:...../.....  
(подпис) (фамилия)

## ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

### НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато животът на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

### НЕПРАВИЛНО ПОДДЪРЖАНЕ:

Животът на двигателя зависи от условията, при които се работи и от грижите, които се полагат за него.

Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя в резултат на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само за материални и производствени дефекти. Ето защо не изисквайте смяна на обратно плащане на устройства, в които може да бъде сглобен двигателят. Гаранцията не се отнася и за ремонти, причинени от:

- Използване на резервни части, различни от оригиналните.
- Управляващи елементи или устройства, които затрудняват стартирането, водят до намаляване на мощността и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Нехерметични карбуратори, спрени горивни тръби, блокирани клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само свеж бензин и стабилизатор за гориво описани в ръководството.
- Части, които са изтъркани или счупени поради работа с недостатъчно ниво на маслото, използване на мръсни или неправилни спецификации за масло. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни и други подобни, не оригинални.
- Повреди или износване на частите, причинени от частици мръсотия, които са проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или сглобяване на въздушен филтър или използване на неоригинално почистващо средство или филтърна вложка.
- Части, които са били повредени поради превишена скорост или прегряване на двигателя, причинено от запушване или блокиране на охлаждащи ребра или пространство на маховика от трева, стърготини или мръсотия или повреди, причинени от работа на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации, дължащи се на разхлабване на агрегата на двигателя, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
- Огъване или счупване на колянския вал поради удар на колянския вал върху твърд предмет или поради прекомерно опъване на клинови ремъци.
- Повреден двигател или негова част напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, водещи клапани или горивна стартерна намотка в резултат на използване на неправилно гориво – например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.



**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/  
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ/  
EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE /  
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

**EN** We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **BG** Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej /

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **BG** декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

**EN** Machinery / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **BG** Машина / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

**EN** **LAWN TRACTOR / DE** GARTENRAKTOR / **CS** ZAHRADNÍ TRAKTOR /  
**SK** TRAKTORNA KOŠAČKA / **PL** TRAKTOR OGRODOWY / **HU** KERTI KASZÁLÓ TRAKTOR

**EN** Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **BG** Търговско наименование и тип / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 5169**

**EN** Model / **DE** Modell / **CS** Model / **BG** Модел / **PL** Model / **HU** Modell

**YH69**

**EN** Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **BG** Серийен номер / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999,**

**EN** The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **BG** Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствието. / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelőes garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN ISO 5395-1:2013+A1; EN ISO 5395-3:2013+A1+A2 # AM 50529157 0001  
2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # AE 50531277 0001  
2011/65/EU&(EU)2015/863 #**

**EN** Engine type / **DE** Motoreinheit / **CS** Typ motoru / **BG** Тип двигател / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

**1P75F**

**EN** Regulation # Validating number / **DE** Verordnung # Nummer validieren / **CS** Nařízení # Schvalovací emisní číslo / **BG** Наредба № Удостоверяващ номер / **PL** Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / **HU** Rendelet # Jóváhagyási szám

**2016/1628/EU # e13\*2016/1628\*2016/1628SRA2IP\*0033\*02**

**EN** Declared two-digit noise emission value corresponding to ISO 4871 / **DE** Angegebener zweistelliger Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871 / **CS** Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 / **BG** Декларирана двуцифрена стойност на емисиите на шум, съответстваща на ISO 4871 / **PL** Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / **HU** Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak

**EN** Guaranteed sound power level / **DE** Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **BG** Гарантирано ниво на звукова мощност / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált hangteljesítmény szint

LWA, d = 98 dB (A)

EN Measured sound power level / DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung / CS Naměřená hladina akustického výkonu / BG Измерено ниво на звукова мощност / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint

LWA, m = 97,11 dB(A); K = 1,11 dB(A)

EN Emission sound pressure level A, LPA at the operator's station / Uncertainty KPA / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LPA auf Bedienerstandort / Unsicherheit KPA / CS Hladina emisního akustického tlaku A, LPA na stanovišti obsluhy / Nejistota KPA / BG ЕМИСИОННО НИВО НА ЗВУКОВО НАЛЯГАНЕ A, LPA НА МЯСТОТО НА ОПЕРАТОРА / Несигурност KPA / PL Poziom emisyjny ciśnienia akustycznego A, LPA na stanowisku operatora / Niepewność KPA / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, LPA az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KPA

LPA = 80,5 dB(A); K = 3 dB(A)

EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744, ISO 8528-10. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, ISO 8528-10 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744, ISO 8528-10. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / BG Стойността на емисиите на шум е определена чрез тестов метод съгласно EN ISO 3744, ISO 8528-10. Процедурата, използвана за оценяване на съответствието съгласно Директива 2000/14/ЕО, приложение VI, изменено с 2005/88/ЕО. / PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, ISO 8528-10. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE. / HU A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, ISO 8528-10 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # JO 60160657 0001

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelősegi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;  
TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd. 3F, Building C13, R&D Park, No.32, lane 299 Guanghua Road,  
National Hi-Tech Zone,  
Ningbo 315048, P. R. China;  
NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Sauntry, Dublin 9, Ireland

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / BG Настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott

EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / BG В Прага на / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

20. 1. 2022

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / BG Лицето, упълномощено да състави техническа документация / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

EN Title: Executive Director / CS Funkce: jednatel společnosti / BG Длъжност: Изпълнителен директор / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató



<p><b>EN</b> We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / <b>DE</b> Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / <b>CS</b> My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / <b>BG</b> Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / <b>PL</b> My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / <b>HU</b> Mi, az említett</p>
<p><b>HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661</b></p>
<p><b>EN</b> declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / <b>DE</b> erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / <b>CS</b> na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / <b>BG</b> декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. <b>PL</b> deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. <b>HU</b> műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.</p>
<p><b>EN</b> Machinery / <b>DE</b> Maschinen / <b>CS</b> Strojní zařízení / <b>BG</b> Машина / <b>PL</b> Maszyny / <b>HU</b> Gépi berendezés</p>
<p><b>EN</b> <b>LAWN TRACTOR</b> / <b>DE</b> <b>GARTENTRAKTOR</b> / <b>CS</b> <b>ZAHRADNÍ TRAKTOR</b> / <b>BG</b> <b>ТРАКТОРНА КОСАЧКА</b> / <b>PL</b> <b>TRAKTOR OGRODOWY</b> / <b>HU</b> <b>KERTI KASZÁLÓ TRAKTOR</b></p>
<p><b>EN</b> Trade name and type / <b>DE</b> Handelsname und Typ / <b>CS</b> Obchodní název a typ / <b>BG</b> Търговско наименование и тип / <b>PL</b> Nazwa handlowa i typ / <b>HU</b> Kereskedelmi megnevezés és típus</p>
<p><b>HECHT 5184</b></p>
<p><b>EN</b> Model / <b>DE</b> Modell / <b>CS</b> Model / <b>BG</b> Модел / <b>PL</b> Model / <b>HU</b> Modell</p>
<p><b>YH84</b></p>
<p><b>EN</b> Serial number / <b>DE</b> Seriennummer / <b>CS</b> Sériové číslo / <b>BG</b> Серийен номер / <b>PL</b> Numer seryjny / <b>HU</b> Gyári szám</p>
<p><b>202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999,</b></p>
<p><b>EN</b> The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / <b>DE</b> Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / <b>CS</b> Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / <b>BG</b> Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствието. / <b>PL</b> W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / <b>HU</b> A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.</p>
<p><b>2006/42/EC # EN ISO 5395-1:2013+A1; EN ISO 5395-3:2013+A1+A2 # AM 50529157 0001</b>  <b>2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # AE 50531277 0001</b>  <b>2011/65/EU&amp;(EU)2015/863 #</b></p>
<p><b>EN</b> Engine type / <b>DE</b> Motoreinheit / <b>CS</b> Typ motoru / <b>BG</b> Тип двигател / <b>PL</b> Typ silnika / <b>HU</b> Motor típusa</p>
<p><b>LC1P85FA</b></p>
<p><b>EN</b> Regulation # Validating number / <b>DE</b> Verordnung # Nummer validieren / <b>CS</b> Nařízení # Schvalovací emisní číslo / <b>BG</b> Наредба № Удостоверяващ номер / <b>PL</b> Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / <b>HU</b> Rendelet # Jóváhagyási szám</p>
<p><b>2016/1628/EU # e13*2016/1628*2016/1628SYB1P*0009*01</b></p>
<p><b>EN</b> Declared two-digit noise emission value corresponding to ISO 4871 / <b>DE</b> Angegebener zweistelliger Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871 / <b>CS</b> Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 / <b>BG</b> Декларирана двуцифрена стойност на шумови емисии, съответстваща на ISO 4871 / <b>PL</b> Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / <b>HU</b> Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak</p>
<p><b>EN</b> Guaranteed sound power level / <b>DE</b> Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / <b>CS</b> Garantovaná hladina akustického výkonu / <b>BG</b> Гарантирано ниво на звукова мощност / <b>PL</b> Gwarantowany poziom mocy akustycznej / <b>HU</b> Garantált hangteljesítmény szint</p>
<p><b>LWA, d = 100 dB (A)</b></p>
<p><b>EN</b> Measured sound power level / <b>DE</b> Gemessener Niveau der akustischen Leistung / <b>CS</b> Naměřená hladina akustického výkonu / <b>BG</b> Измерено ниво на звукова мощност / <b>PL</b> Zmierzony poziom mocy akustycznej / <b>HU</b> Mért zajszint</p>
<p><b>LWA, m = 98,45 dB(A); K = 1,05 dB(A)</b></p>

<p>EN Emission sound pressure level A, L<sub>PA</sub> at the operator's station / Uncertainty K<sub>PA</sub> / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, L<sub>PA</sub> auf Bedienerstandort / Unsicherheit K<sub>PA</sub> / CS Hladina emisního akustického tlaku A, L<sub>PA</sub> na stanovišti obsluhy / Nejistota K<sub>PA</sub> / BG Емисионно ниво на звуково налягане А, L<sub>PA</sub> на мястото на оператора / Несигурност K<sub>PA</sub> / PL Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, L<sub>PA</sub> na stanowisku operatora / Niepewność K<sub>PA</sub> / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, L<sub>PA</sub> az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság K<sub>PA</sub></p>
<p><b>L<sub>PA</sub> = 84,5 dB(A); K = 3 dB(A)</b></p>
<p>EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744, ISO 8528-10. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, ISO 8528-10 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744, ISO 8528-10. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / BG Стойността на емисиите на шум е определена чрез тестов метод съгласно EN ISO 3744, ISO 8528-10. Процедурата, използвана за оценяване на съответствието съгласно Директива 2000/14/ЕО, приложение VI, изменено с 2005/88/ЕО / PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, ISO 8528-10. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / HU A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, ISO 8528-10 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/ЕК irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/ЕК irányelvben meghatározott követelményeknek.</p>
<p><b>2000/14/EC &amp; 2005/88/EC # EN ISO 3744 # JO 60160659 0001</b></p>
<p>EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőbségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálati intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:</p>
<p><b>TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany; TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd. 3F, Building C13, R&amp;D Park, No.32, lane 299 Guanghua Road, National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P. R. China; NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Saunry, Dublin 9, Ireland</b></p>
<p>EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / BG Настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujący się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy; - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott</p>
<p>EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / BG В Прага на / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:</p>
<p><b>20. 1. 2022</b></p>
<p>EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / BG Лице, упълномощено да състави техническа документация / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy</p>
<p><b>Rudolf Runštuk</b></p>
<p>EN Title: Executive Director / CS Funkce: jednatel společnosti / BG Длъжност: Изпълнителен директор / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató</p>





<p><b>EN</b> We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / <b>DE</b> Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / <b>CS</b> My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / <b>BG</b> Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация / <b>PL</b> My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / <b>HU</b> Mi, az említett</p>
<p><b>HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661</b></p>
<p><b>EN</b> declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / <b>DE</b> erkläre auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / <b>CS</b> na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / <b>BG</b> декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата. <b>PL</b> deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. <b>HU</b> műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.</p>
<p><b>EN</b> Machinery / <b>DE</b> Maschinen / <b>CS</b> Strojí zařízení / <b>BG</b> Машини / <b>PL</b> Maszyny / <b>HU</b> Gépi berendezés</p>
<p><b>EN</b> <b>LAWN TRACTOR / DE</b> GARTENTRAKTOR / <b>CS</b> ZAHRADNÍ TRAKTOR / <b>BG</b> ТРАКТОРНА КОСАЧКА / <b>PL</b> TRAKTOR OGRODOWY / <b>HU</b> KERTI KASZÁLÓ TRAKTOR</p>
<p><b>EN</b> Trade name and type / <b>DE</b> Handelsname und Typ / <b>CS</b> Obchodní název a typ / <b>HU</b> Tűrgovosko наименование и тип / <b>PL</b> Nazwa handlowa i typ / <b>HU</b> Kereskedelmi megnevezés és típus</p>
<p><b>HECHT 5196</b></p>
<p><b>EN</b> Model / <b>DE</b> Modell / <b>CS</b> Model / <b>BG</b> Модел / <b>PL</b> Model / <b>HU</b> Modell</p>
<p><b>YH96</b></p>
<p><b>EN</b> Serial number / <b>DE</b> Seriennummer / <b>CS</b> Sériové číslo / <b>BG</b> Серийен номер / <b>PL</b> Numer seryjny / <b>HU</b> Gyári szám</p>
<p><b>202200001 - 202299999, 202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999,</b></p>
<p><b>EN</b> The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / <b>DE</b> Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / <b>CS</b> Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty. / <b>BG</b> Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствието. / <b>PL</b> W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty. / <b>HU</b> A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.</p>
<p><b>2006/42/EC # EN ISO 5395-1:2013+A1; EN ISO 5395-3:2013+A1+A2 # AM 50529157 0001</b>  <b>2014/30/EU # EN ISO 14982:2009 # AE 50531277 0001</b>  <b>2011/65/EU&amp;(EU)2015/863 #</b></p>
<p><b>EN</b> Engine type / <b>DE</b> Motoreinheit / <b>CS</b> Typ motoru / <b>BG</b> Тип двигател / <b>PL</b> Typ silnika / <b>HU</b> Motor típusa</p>
<p><b>LC1P92F-1</b></p>
<p><b>EN</b> Regulation # Validating number / <b>DE</b> Verordnung # Nummer validieren / <b>CS</b> Nařízení # Schvalovací emisní číslo / <b>BG</b> Наредба № Удостоверяващ номер / <b>PL</b> Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / <b>HU</b> Rendelet # Jóváhagyási szám</p>
<p><b>2016/1628/EU # e13*2016/1628*2016/1628SYB1P*0013*02</b></p>
<p><b>EN</b> Declared two-digit noise emission value corresponding to ISO 4871 / <b>DE</b> Angegebener zweistelliger Geräuschemissionswert gemäß ISO 4871 / <b>CS</b> Deklarovaná, dvojciferná hodnota emisí hluku odpovídající ISO 4871 <b>BG</b> Декларирана двуцифрена стойност на емисиите на шум, съответстваща на ISO 4871 / <b>PL</b> Deklarowana, dwucyfrowa wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / <b>HU</b> Bejelentett kétjegyű zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak</p>
<p><b>EN</b> Guaranteed sound power level / <b>DE</b> Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / <b>CS</b> Garantovaná hladina akustického výkonu / <b>BG</b> Гарантирано ниво на звукова мощност / <b>PL</b> Gwarantowany poziom mocy akustycznej / <b>HU</b> Garantált hangteljesítmény szint</p>
<p><b>LWA, d = 100 dB (A)</b></p>
<p><b>EN</b> Measured sound power level / <b>DE</b> Gemessener Niveau der akustischen Leistung / <b>CS</b> Naměřená hladina akustického výkonu / <b>BG</b> Измерено ниво на звукова мощност / <b>PL</b> Zmierzony poziom mocy akustycznej / <b>HU</b> Mért zajszint</p>
<p><b>LWA, m = 98,93 dB(A); K = 1,11 dB(A)</b></p>

<p>EN Emission sound pressure level A, L<sub>PA</sub> at the operator's station / Uncertainty K<sub>PA</sub> / DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, L<sub>PA</sub> auf Bedienerstandort / Unsicherheit K<sub>PA</sub> / CS Hladina emisního akustického tlaku A, L<sub>PA</sub> na stanovišti obsluhy / Nejistota K<sub>PA</sub> / BG Емисионно ниво на звуково налягане A, L<sub>PA</sub> на мястото на оператора / Несигурност K<sub>PA</sub> / PL Poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, L<sub>PA</sub> na stanowisku operatora / Niepewność K<sub>PA</sub> / HU Kibocsátási hangnyomásszint, A, L<sub>PA</sub> az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság K<sub>PA</sub></p>
<p><b>Lpa = 84,4 dB(A); K = 3 dB(A)</b></p>
<p>EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744, ISO 8528-10. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex VI as amended by 2005/88/EC / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, ISO 8528-10 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang VI, geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744, ISO 8528-10. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI v platném znění 2005/88/ES. / BG Остойнотата на емисиите на шум е определена чрез тестов метод съгласно EN ISO 3744, ISO 8528-10. Процедурата, използвана за оценяване на съответствието съгласно Директива 2000/14/ЕО, приложение VI, изменено с 2005/88/ЕО / PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, ISO 8528-10. Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / HU A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, ISO 8528-10 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/ЕК irányelv VI mellékletében, és a 2005/88/ЕК irányelvben meghatározott követelményeknek.</p>
<p><b>2000/14/EC &amp; 2005/88/EC # EN ISO 3744 # JO 60160658 0001</b></p>
<p>EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőbségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálo intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:</p>
<p><b>TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany; TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., 3F, Building C13, R&amp;D Park, No.32, lane 299 Guanghua Road, National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.China; NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Saunry, Dublin 9, Ireland</b></p>
<p>EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by a manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / DE Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / CS Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / BG Настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти / PL Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujący się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / HU Igazoljuk, hogy; - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott</p>
<p>EN In Prague on / DE In Prag am / CS V Praze dne / BG В Прага на / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:</p>
<p><b>20. 1. 2022</b></p>
<p>EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / BG Лице, упълномощено да състави техническа документация / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy</p>
<p><b>Rudolf Runštuk</b></p>
<p>EN Title: Executive Director / CS Funkce: jednatel společnosti / BG Длъжност: Изпълнителен директор / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató</p>



# SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/ CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

**EN** Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

**DE** Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)

**CS** Výtah ze seznamu náhradních dílů. Číslo dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

**BG** Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

**PL** Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie [www.hecht-polska.pl](http://www.hecht-polska.pl)

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Номер на част / Numer części / Alkatrészsorszám		
			HECHT 5169	HECHT 5184	HECHT 5196
BG	PL	HU			
Cutting blade	Schneidmesser	Žací nůž	nuz HECHT 5169 2022	nuz HECHT 5184 2022	nuz HECHT 5196 2022
Режещо острие	Nóż do cięcia	Vágókés			
Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr	filtr HECHT 5169 2022 *	filtr HECHT 5184 2022 *	filtr HECHT 5196 2022 *
Въздушен филтър	Filtr powietrza	Légszűrő			
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka	svicka HECHT 5169 2022 *	svicka HECHT 5184 2022 *	svicka HECHT 5196 2022 *
Свещ	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya			
Battery	Akku	Akumulátor	akumulátor HECHT 5169 2022	akumulátor HECHT 5184 2022	akumulátor HECHT 5196 2022
Акумулатор	Akumulator	Akkumulátorok			

**EN** \* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts. / **DE** \* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors. / **CS** \* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru. / **BG** \* Моля, цитирайте вашият тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигател. /

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО/**

<p><b>EN</b> The name of device * / <b>CS</b> Název zařízení * / <b>BG</b> Име на устройството * / <b>PL</b> Nazwa sprzętu * /</p>	
<p><b>EN</b> Model * / <b>CS</b> Model * / <b>BG</b> Модел * / <b>PL</b> Model * /</p>	
<p><b>EN</b> Date of purchase * / <b>CS</b> Datum prodeje * / <b>BG</b> Дата на закупуване * / <b>PL</b> Data sprzedaży * /</p>	
<p><b>EN</b> Serial number of the machine * / <b>CS</b> Výrobní číslo stroje * / <b>BG</b> Сериен номер на машината * / <b>PL</b> Nr. fabryczny urządzenia * /</p>	
<p><b>EN</b> Production date of the battery * / <b>CS</b> Datum výroby baterie * / <b>BG</b> Дата на производство на акумулатора * / <b>PL</b> Data produkcji akumulatora * /</p>	
<p><b>EN</b> Buyer (name, company name), address * / <b>CS</b> Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <b>BG</b> Купувач (име, фирма), адрес * / <b>PL</b> Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * /</p>	
<p><b>EN</b> I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.  <b>CS</b> Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.  <b>BG</b> Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.  <b>PL</b> Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.  <b>HU</b> Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p><b>EN</b> * fills seller / <b>CS</b> * vyplní prodejce / <b>BG</b> * попълва се от продавача / <b>PL</b> * wypełnia sprzedawca /</p>	
<p><b>EN</b> Buyer's signature / <b>CS</b> Podpis kupujícího / <b>BG</b> Подпис купувач / <b>PL</b> Podpis nabywcy /</p>	<p><b>EN</b> Stamp and signature * / <b>CS</b> Razítko a podpis prodejce * / <b>BG</b> Печат и подпис * / <b>PL</b> Pieczętka i podpis sprzedawcy * /</p>

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**  
 HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  
**www.hecht.cz**, servis@hecht.cz • HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20,  
 Fax: +421 46 542 72 07, **www.hecht.sk**, reklamacie@hecht.sk • HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54,  
 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, **www.hechtpolka.pl**, info@hechtpolka.pl •  
 HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

# [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT 5169 IAN: 004311 • HECHT 5184 IAN: 004328 • HECHT 5196 IAN: 004335

DG-0205022 V.2.5



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Дистрибуция и сервис/  
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz) HECHT  
SK, spol. s r.o. • гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва 5 • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz) • Mickiewicza 54 •  
66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl) HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc  
út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu) Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346  
Ostbevern • [www.hecht-garten.de](http://www.hecht-garten.de)